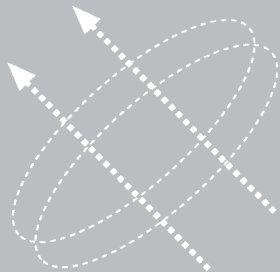


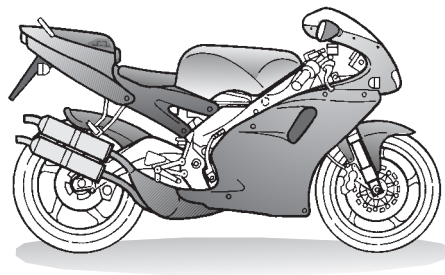
aprilia



usage et entretien

aprilia part# 8102783

RS 250



© 1997 **aprilia s.p.a.** - Noale (VE)

Ce livret doit être considéré comme une partie intégrante de cette véhicule et doit rester en dotation même en cas de revente.

La société **aprilia s.p.a.** se réserve le droit de modifier en tout moment ses propres modèles, tout en conservant les caractéristiques fondamentales ci-décrites et illustrées.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen sont réservés pour tous les Pays.

La mention de produits ou de services de tiers a pour seul but de renseigner et ne constitue aucun engagement.

La société **aprilia s.p.a.** décline toute responsabilité à l'égard des performances ou de l'emploi de ces produits.

Première édition: janvier 1997

Réédition:

Produit et imprimé par

"Studio Tecno Public"

Viale del Progresso - 37038 Soave (VR) - Italia

Tel. 045 - 76 11 911

Fax 045 - 76 12 241

pour le compte de

aprilia s.p.a.

via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia

Tel. 041 - 58 29 111

Fax 041 - 44 10 54

INTRODUCTION

Avant de démarrer le moteur, lisez attentivement ce livret, et particulièrement le chapitre "CONDUITE EN SECURITE". Votre sécurité et celle des autres ne dépend pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE.

Nous vous conseillons donc de familiariser avec votre véhicule, de façon à vous mouvoir avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

Pour toute intervention de contrôle et réparation qui ne soit pas décrite explicitement dans ce livret, pour tout achat de Pièces de Rechange Originales **aprilia**, d'accessoires et d'autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser uniquement aux Revendeurs et aux Concessionnaires Officiel **aprilia**, qui garantissent un service soigné et prompt. Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

Observer scrupuleusement les avertissements précédés par les symboles suivants:



Règles ou mesures de sécurité qui protègent le conducteur ou les autres personnes des lésions ou des risques graves.



Indications et mesures de prudence pour éviter tout dégât à la véhicule et/ou toute lésion aux personnes.



Indications pour faciliter le déroulement des opérations, renseignements techniques.

IMPORTANT:

Lorsque vous demandez des pièces de rechange à votre concessionnaire, spécifiez le code écrit sur l'**ÉTIQUETTE CODE RECHANGES**.

Ecrire le sigle d'identification dans le casier ci-dessous, pour s'en souvenir même en cas d'égarment ou de détérioration de l'étiquette. L'étiquette se trouve sous la selle du pilote.

aprilia CODICE RICAMBI spare parts code number									
N°		I.M.		A	B	C	D	E	
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	
GR	NL	CH	DK	J	SGP	PL	IL	ROK	
MAL	RCH	BM							

TABLE DES MATIERES

CONDUITE EN SECURITE, 5 - règles fondamentales de sécurité, 6 - habillement, 12 - accessoires, 13 - chargement, 14
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX, 16
EMPLACEMENT DES INSTRUMENTS, 17
INSTRUMENTS ET INDICATEURS, 18 - table des instruments et indicateurs, 19
PRINCIPALES COMMANDES SINGULIERES, 20 - commandes sur le côté gauche du guidon, 20 - commandes sur le côté droit du guidon, 21 - interruptor d'allumage / blocage de direction, 22
DOTATIONS AUXILIAIRES, 23 - selle du passager/boîte porte-papiers, 23 - set outils, 23 - crochet pour le casque, 24 - déblocage/blocage de la selle du pilote, 25 - ordinateur multifonctions, 26
COMPOSANTS PRINCIPAUX, 29 - carburant, 29 - réservoir du mélangeur de l'huile, 30 - huile boîte de vitesse, 31 - liquide des freins, 31 - frein avant, 32 - réglage du frein avant, 33 - frein arrière, 34 - réglage du frein arrière, 35 - réglage de l'embrayage, 36 - liquide d'arrosage, 38 - pneus, 39 - pots d'échappement catalytiques, 41
MODE D'EMPLOI, 42 - tableau des contrôles préliminaires, 43 - démarrage, 44 - départ et conduite, 46 - rodage, 47 - arrêt et stationnement, 48 - conseils contre les vols, 49
ENTRETIEN, 50 - schéma d'entretien périodique, 51 - données d'identification, 52 - vérification du niveau de l'huile de la boîte de vitesse et remplissage, 53 - remplacement de l'huile de la boîte de vitesse, 54 - chaîne, 55 - roue avant, 58 - roue arrière, 60 - démontage du réservoir du carburant, 62 - filtre à air, 63 - inspection des suspensions avant et arrière, 64 - réglage de la fourche avant et de la suspension arrière, 65 - contrôle de la direction, 66 - vérification de l'usure des plaquettes, 67 - vidange de l'huile du mélangeur, 68 - réglage du ralenti, 69 - bougies, 70 - batterie, 71 - longue inactivité, 72 - remplacement des fusibles, 73 - contrôle du poussoir de la béquille latérale, 74 - réglage du faisceau lumineux, 75 - ampoules, 76 - remplacement des ampoules du phare avant, 76 - remplacement ampoules du tableau de bord, 77 - remplacement des ampoules du phare arrière, remplacement des ampoules des indicateurs de direction, 78
TRANSPORT, 78 - vidange du carburant du réservoir, 79
NETTOYAGE, 79
PERIODES DE LONGUE INACTIVITE, 80 - après le remisage, 80
DONNEES TECHNIQUES, 81 - table des lubrifiants, 84 - liste des principaux centres de rechanges en Italie, 85 - schéma électrique RS 250, 86 - légende schema électrique RS 250, 87

aprilia



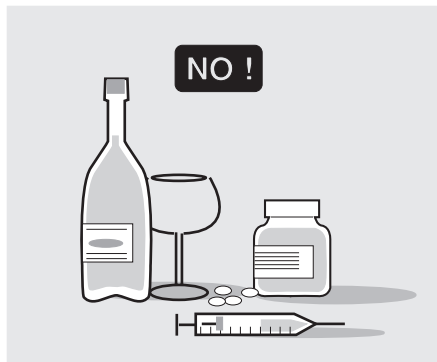
Conduite en sécurité



REGLES FONDAMENTALES POUR LA SECURITE

Pour conduire le véhicule, ou vélomoteur, il est nécessaire de posséder toutes les qualités prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psycho-physique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque ou vignette d'identification, etc.).

Il est conseillé de se familiariser et prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou en propriétés privées.

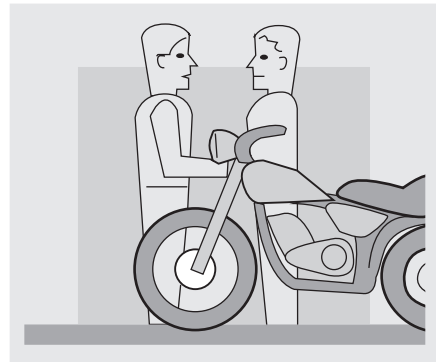


L'absorption de médicament, alcool et substance stupéfiante ou psychotrope, augmente considérablement le risque d'accident.

S'assurer que les propres conditions psycho-physiques soient adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et somnolence.

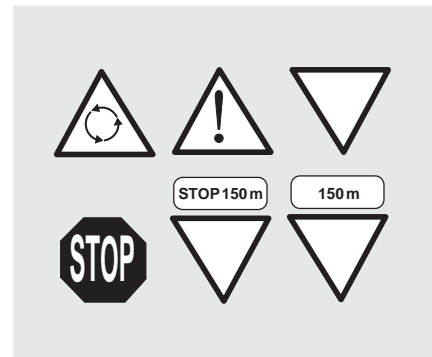
La plupart des accidents est due à l'inexpérience du conducteur.

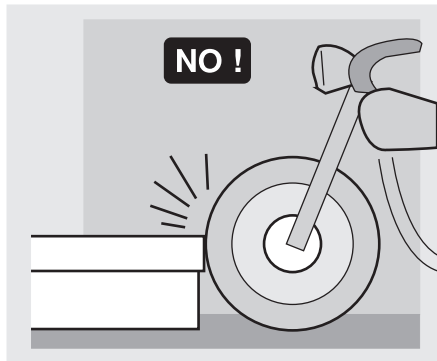
Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et s'assurer toujours que le pilote possède les qualités requises pour la conduite.



Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

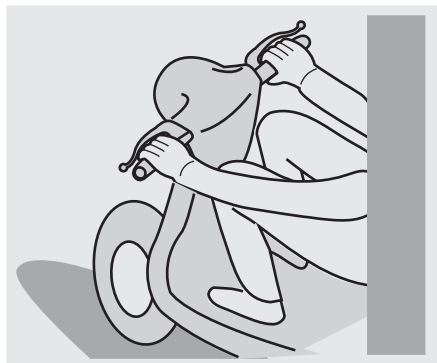
Eviter les manoeuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple: cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc.), et evaluer et tenir toujours en juste considération les conditions de la chaussée, de visibilité, etc.





Ne pas heurter des obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

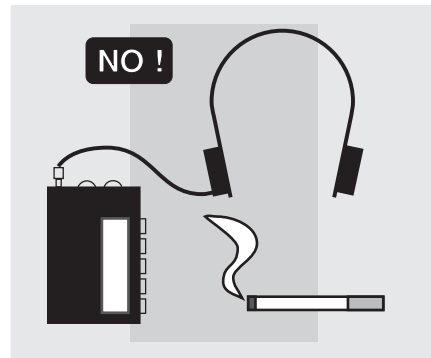
Ne pas rester sur le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.



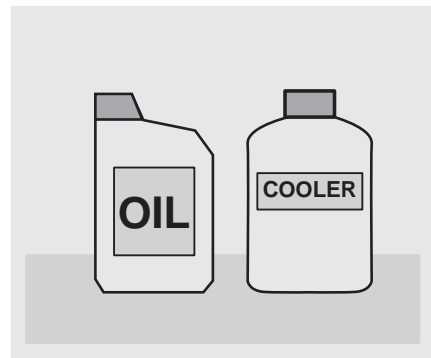
Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur les repose-pieds, en position de pilotage correcte.

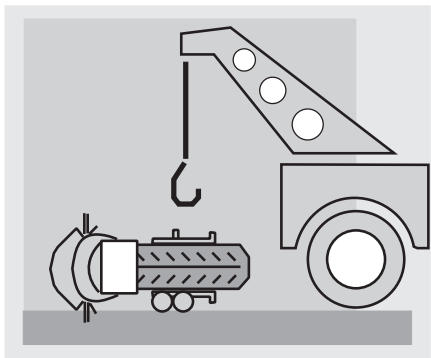
Eviter absolument de se mettre debout, de s'étirer ou de s'asseoir sur la place du passager pendant la conduite.

Le pilote ne doit jamais se distraire ou se faire distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc.) pendant la conduite de le véhicule.



Utiliser carburant et lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type reporté sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS", contrôler à plusieurs reprises les niveaux minimum de carburant, huile, liquide réfrigérant.



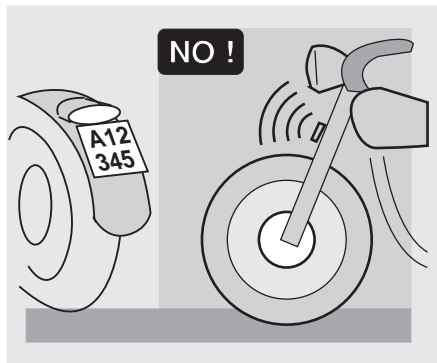


Si le véhicule est impliqué dans un accident ou après une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubes, câbles, système de freinage et pièces vitales ne soient pas endommagés.

Eventuellement, faire contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel **aprilia** avec une attention particulière pour le cadre, guidon, suspensions, organes de sécurité et dispositifs pour lesquels l'utilisateur ne peut évaluer leur intégrité.

Indiquer tout mauvais fonctionnement pour faciliter l'opération des techniciens et/ou mécaniciens.

Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité!



Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, indicateurs de direction, dispositifs d'éclairage et l'avertisseur sonore.

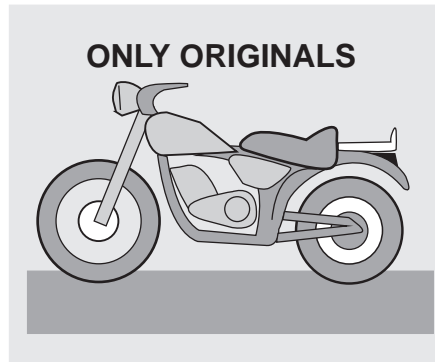
Toute éventuelle modification apportée sur le véhicule ou la suppression de pièces originales peuvent compromettre les prestations du véhicule même et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal.

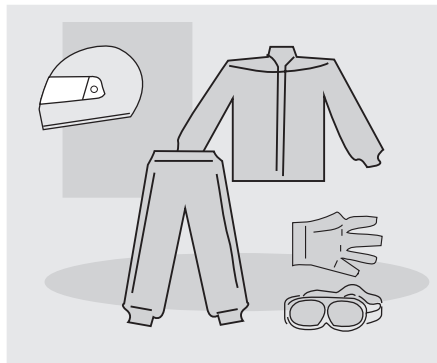
Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions de la loi et des règlements nationaux et locaux en fait d'équipement de le véhicule.

De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou modifier les caractéristiques originales de le véhicule.

Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

Eviter la conduite en tout terrain.





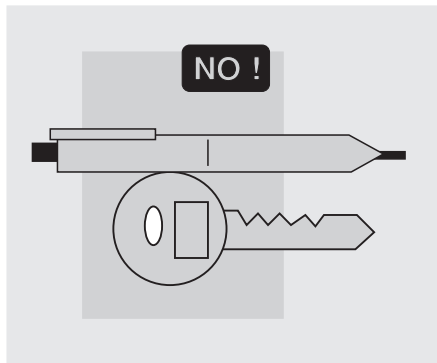
VÊTEMENT

Avant de se mettre en route, se rappeler de porter et attacher correctement le casque. S'assurer qu'il soit homologué, intact, de la juste mesure et qu'il ait la visière propre.

Porter lunettes, visière, gants, bottes et vêtements de protection; ceux-ci devront si possible être de couleur claire et/ou réfléchissants

De cette manière, on sera bien visible aux autres conducteurs, on réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et l'on pourra avoir une protection majeure en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien adhérents et fermés aux extrémités; les cordons, les ceintures et les cravattes ne doivent pas pendre: éviter que ces objets ou d'autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les pièces en mouvement ou sur les organes de conduite.



Ne pas tenir dans les poches des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute (exemple: objets pointus comme clés, stylos, récipients en verre, etc.) (Les mêmes recommandations sont aussi valables pour l'éventuel passager).

ACCESSOIRES

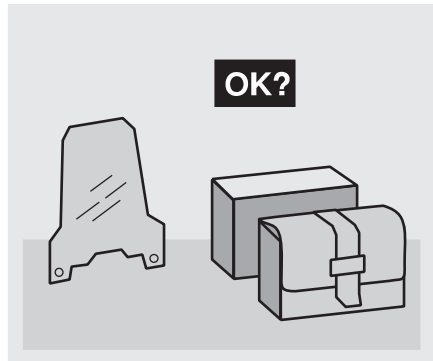
L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires. Tout accessoire devrait être monté de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas l'excursion des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et pare-brises de grandes dimensions montés sur le véhicule, peuvent générer des forces aérodynamiques pouvant compromettre la stabilité du véhicule même pendant la marche.

S'assurer que l'équipement soit solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

Ne pas modifier ou ajouter des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant: il pourrait se vérifier l'arrêt imprévu du véhicule ou une perte d'efficacité dangereuse des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

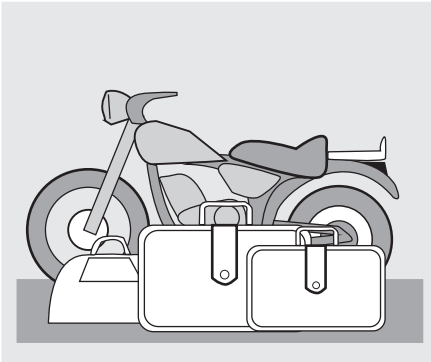


CHARGEMENT

Charger le véhicule avec prudence et modération.

Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de distribuer uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre.

En outre, contrôler que la charge soit solidement ancrée au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.



Ne jamais fixer des objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, garde-boue et fourche: cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

Ne pas positionner, sur les côtés du véhicule, des bagages trop encombrants: ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte du contrôle du véhicule même.

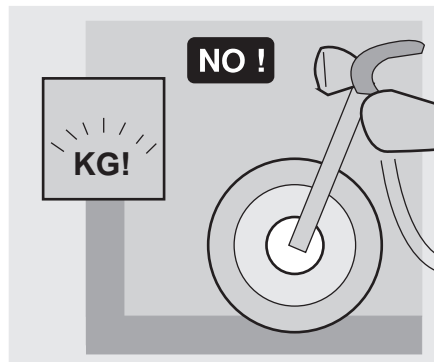
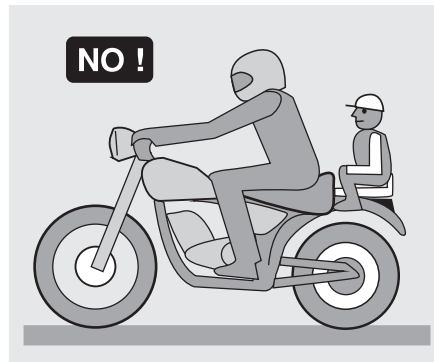
Ne transporter aucun bagage qui ne soit solidement fixé au véhicule.

Ne pas transporter des bagages qui sortent excessivement du porte-bagage et qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation acoustique et visuelle.

Ne pas transporter des animaux ou enfants sur le porte-bagages.

Ne jamais dépasser le poids maximal consenti pour le véhicule en ordre de marche.

Toute surcharge du véhicule compromet la tenue et la maniabilité du véhicule.



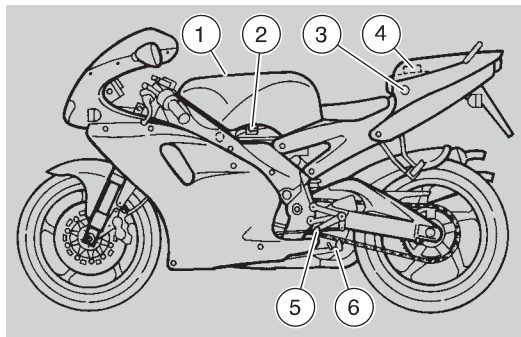


Fig. 1

EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX ELEMENTS

LEGENDE Fig.1

- 1) Bouchon du réservoir du carburant
- 2) Robinet du carburant
- 3) Serrure selle passager
- 4) Bouchon du réservoir de l'huile du mélangeur
- 5) Levier de vitesse
- 6) Béquille latérale

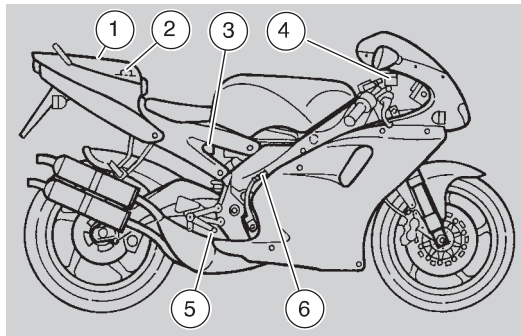


Fig. 2

LEGENDE Fig.2

- 1) Selle du passager
- 2) Bouchon du vase d'expansion du liquide de refroidissement
- 3) Réservoir du liquide du frein arrière
- 4) Réservoir du liquide du frein avant
- 5) Levier de commande du frein postérieur
- 6) Pédale du démarreur

EMPLACEMENT DES INSTRUMENTS

LEGENDE Fig. 3

- 1) Rétroviseur de gauche
- 2) Poussoir d'allumage de l'ordinateur multifonction (LAP)
- 3) Levier de l'embrayage
- 4) Levier pour le démarrage à froid (| |)
- 5) Commutateur des feux du phare avant (☰ - ☷)
- 6) Interrupteur des indicateurs de direction (⇐ ⇨)
- 7) Poussoir de l'avertisseur sonore (📣)
- 8) Réglage de pré-charge du ressort de la suspension avant
- 9) Réglage du frein hydraulique en extension de la suspension antérieure
- 10) Poussoir pour l'éblouissement de feux de route (☰)
- 11) Interrupteur des feux (☀ - ☷ - ●)
- 12) Poignée de l'accélérateur
- 13) Levier du frein avant
- 14) Interrupteur pour l'arrêt du moteur (○ - ☒)
- 15) Interrupteur d'allumage/blocage de direction (○ - ☒ - 🔒)
- 16) Rétroviseur de droite
- 17) Instruments et indicateurs

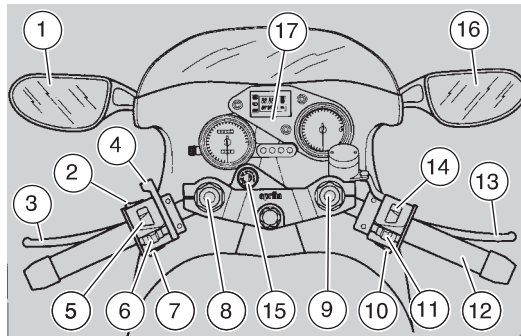


Fig. 3

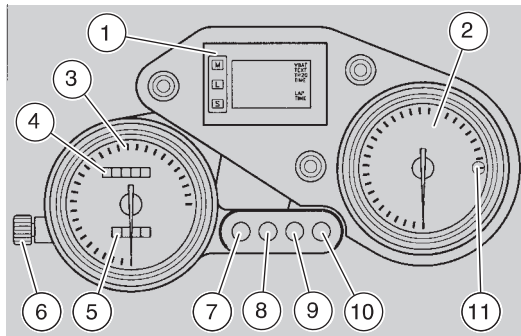












Fig. 4

INSTRUMENTS ET INDICATEURS

LEGENDE Fig.4

- 1) Ordinateur multifonctions
- 2) Compte-tours
- 3) Tachymètre
- 4) Compteur totalisateur
- 5) Totalisateur journalier
- 6) Pommeau de retour à zéro
- 7) Témoin des feux de position () couleur vert
- 8) Témoin de feu de route () couleur bleu
- 9) Témoin de l'indicateur du point-mort () couleur vert
- 10) Témoin des clignotants () couleur vert
- 11) Témoin du reserve de l'huile du mélangeur () couleur rouge

INSTRUMENTS ET INDICATEURS



DESCRIPTION	FONCTION
Ordinateur multifonction	Indique la température du liquide de refroidissement, la tension de la batterie, l'heure et les minutes, et permet de chronométrer et de mémoriser les temps des tours de piste.
Compte-tours	Indique le nombre de tours par minute du moteur
Tachymètre	Indique la vitesse de conduite
Compteur totalisateur	Indique le nombre total de kilomètres parcourus
Totalisateur journalier	Indique le nombre partiel de kilomètres parcourus
Pommeau de retour à zéro du totalisateur journalier	En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, il permet de reporter à zéro le totalisateur journalier
Témoin des feux de position	 S'allume quand les feux de position sont allumés
Témoin de feu de route	 S'allume quand le phare est en position de feu de route
Témoin indicateur du point mort	 S'allume quand la boîte de vitesse est en position de point mort
Témoin des clignotants	 Clignote quand l'indicateur de direction est en fonction
Témoin du réserve d'huile dans le mélangeur	 S'allume avec l'interrupteur d'allumage en position "O", et effectue un contrôle de fonctionnement correct de l'ampoule. Si l'ampoule ne s'allume pas, il faut la remplacer. Si le témoin s'allume mais ne s'éteint pas après 5 secondes environ cela veut dire que le niveau de l'huile est en réserve. Dans ce cas, prévoir la mise à niveau de l'huile du mélangeur, voir page 30 (RESERVOIR DE L'HUILE DU MELANGEUR).

PRINCIPALES COMMANDES SINGULIÈRES

COMMANDES SUR LE CÔTÉ GAUCHE DU GUIDON (Fig. 5)

 Les composantes électriques fonctionnent avec l'interrupteur d'allumage en position "O".

1) DEVIATEUR DES LUMIÈRES (-)

Avec l'interrupteur des lumières (COMMANDES SUR LE CÔTÉ DROIT DU GUIDON - pag. 21) en position "  ", si le commutateur des feux se trouve en position "  ", l'on actionne la feu de

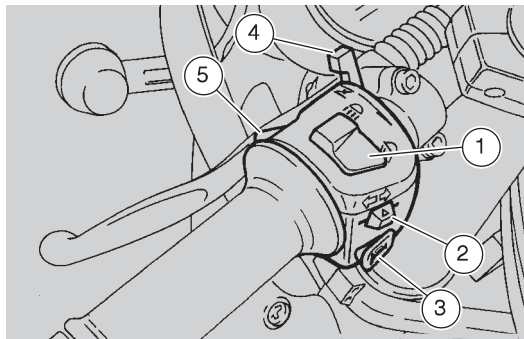



Fig. 5

route; en position "  ", l'on actionne la feu de croisement.

2) INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS (-)

Pousser l'interrupteur vers la gauche, pour indiquer que l'on veut tourner à gauche; pousser l'interrupteur vers la droite, pour indiquer que l'on veut tourner à droite.

Presser l'interrupteur centralement pour désactiver le clignotant.

3) POUSSOIR DE L'AVERTISSEUR SONORE ()

L'avertisseur se met en fonction, lorsque le poussoir est pressé.

4) LEVIER POUR LE DEMARRAGE A FROID ()


Lorsque l'on tourne le levier vers le bas, le starter pour le démarrage à froid du moteur se met en fonction.

Pour débrancher le starter, tourne le levier vers le haut.

5) POUSSOIR POUR LA MISE EN FONCTION DE L'ORDINATEUR MULTIFONCTION (LAP)

Ce poussoir permet l'emploi du chronomètre de l'ordinateur multifonction, (voir aux pages 26 ÷ 28).

COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON (Fig. 6)

 Les composantes électriques fonctionnent seulement avec l'interrupteur d'allumage en position "O".

1) INTERRUPTEUR DES FEUX (☼ - ⤵⤴ - ●)

Avec l'interrupteur des feux en position " ● ", les feux sont éteints; en position " ⤵⤴ ", les feux de position sont allumés; en position " ☼ ", la feu de croisement et de route sont allumés.

Il est possible d'actionner la feu de route et de croisement avec le deviateur des feux du phare avant (COMMANDES SUR LE CÔTÉ GAUCHE DU GUIDON - page 20).

2) POUSSOIR DE CLIGNOTEMENT DE FEU DE ROUTE (≡▷)

Ce poussoir permet d'utiliser le clignotement de feu de route: pour faire des signaux aux véhicules qui arrivent lorsque l'on est en train de dépasser, et en cas de danger ou d'urgence.

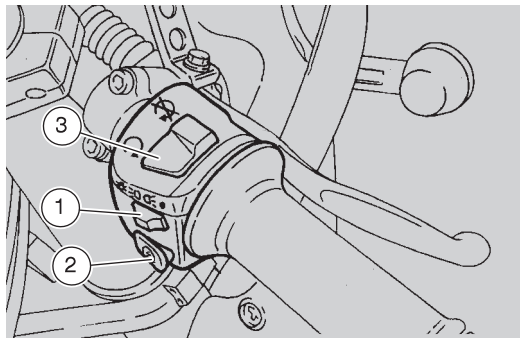


Fig. 6

3) INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR

(○ - ✕)


Avec l'interrupteur en position " ○ " il est possible de démarrer le moteur; tandis que si on le déplace en position " ✕ " le moteur s'arrête.

Cet interrupteur sert principalement comme interrupteur de sécurité ou d'urgence.

Pendant la marche du moteur il doit rester en position " ○ ".

INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE (Fig. 7)

L'interrupteur d'allumage se trouve sur la plaque supérieure de la canne de la direction (Fig. 7).

 La clé d'allumage (1) met en fonction l'interrupteur d'allumage / blocage de la direction, la boîte à gants et le bouchon du réservoir. Deux clés sont remises avec le véhicule (une est de réserve).

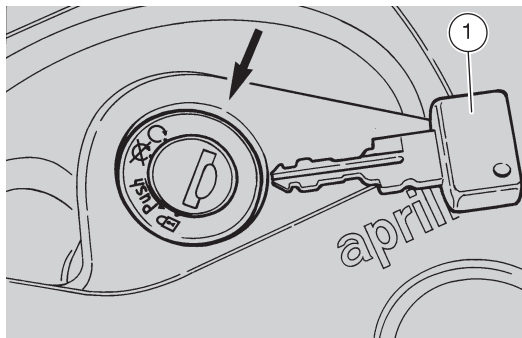





Fig. 7

BLOCAGE DE LA DIRECTION



Ne jamais tourner la clé en position "🔒" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle de le véhicule.

Pour bloquer la direction, tourner le guidon complètement vers la gauche avec la clé (1) en position "🔒", presser la clé, la relâcher, puis la porter en position "🔒". Enlever la clé.

Position	Fonction	Extraction cle
 Blocage de la direction.	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les lumières.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les lumières ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les lumières peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clé.

EQUIPEMENTS AUXILIAIRES

SELLE DU PASSAGER / BOITE A GANTS

(Fig. 8)

La boîte à gants (1) se trouve sous la selle du passager (2).

Pour débloquer la selle, insérer la clé d'allumage dans la serrure et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, puis soulever la selle.

Pour le blocage il n'est pas nécessaire d'utiliser la clé d'allumage; il suffit d'insérer la languette dans son emplacement, baisser la selle et la presser jusqu'à ce qu'elle ne se bloque.



Avant de bloquer la selle, s'assurer de ne pas avoir oublié les clés à l'intérieur de la boîte à gants.



Avant de se mettre à conduire, s'assurer que la selle soit correctement bloquée.

TROUSSE A OUTILS

Pour accéder à la trousse à outils, débloquer et soulever la selle du passager.

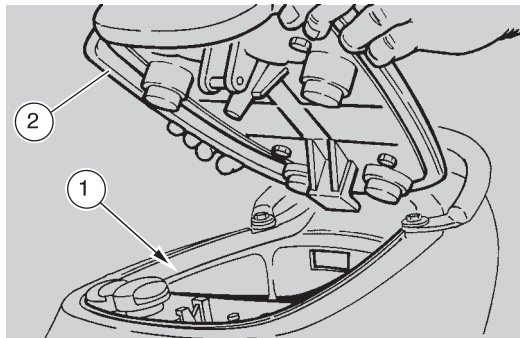


Fig. 8

Les clés en dotacion sont:

- 1 clé hexagonale de 3 mm
- 1 clé hexagonale de 4 mm
- 1 clé hexagonale de 5 mm
- 1 clé hexagonale de 6 mm
- 1 clé hexagonale de 8 mm
- 1 clé fixe double de 8/10 mm
- 1 clé fixe double de 11/13 mm
- 1 clé polygonale de 22 mm
- 1 clé polygonale de 25 mm
- 1 tournevis à lame cruciforme et à lame isolée
- 1 clé à tuyau 6/7 mm
- 1 broche
- 1 clé à bougie de 21 mm
- 1 trousse de contenance

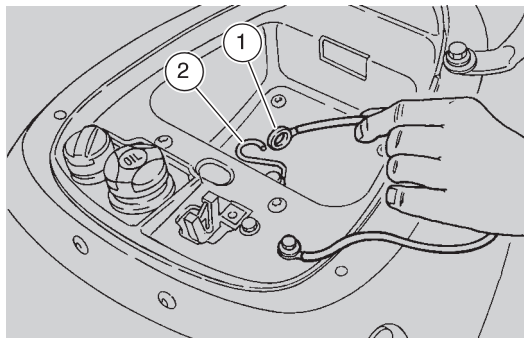


Fig. 9

CABLE POUR L'ACCROCHAGE DU CASQUE (Fig.9)



Ne pas conduire avec le casque pendu au porte-casque car ceci pourrait compromettre les conditions de sécurité pendant la conduite.

Grâce au câble d'accrochage, il n'est pas nécessaire d'emporter avec soi son casque chaque fois que l'on gare le véhicule.

Pour accrocher le casque, soulever la selle du passager (voir à la page 23), ôter l'extrémité du câble avec illet (1) et le passer à travers l'ouverture de la visière ou à travers l'anneau de la jugulaire, puis fixer l'illet sur le crochet (2).

Baisser la selle pour bloquer le câble.

Pour enlever le casque du porte-casque, soulever la selle, dégager le câble du crochet et baisser la selle après avoir vérifié que le câble n'interfère pas et que la selle est bien fermée avant de se mettre en marche.

DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE DU PILOTE (Fig. 10)



Avant de se mettre en route, vérifier que la selle soit bloquée correctement.

Pour débloquer la selle du pilote, relever le coussin antérieurement (1), dévisser la vis (2) et soulever la selle. Pour remonter la selle, insérer les languettes dans les sièges respectifs dans les sièges respectifs sous la queue, et serrer solidement la vis (2).

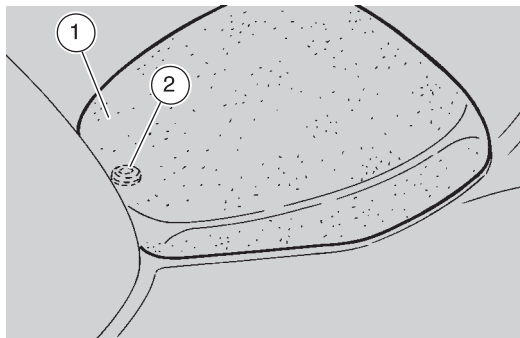


Fig. 10

COUVRE-SELLE DU PASSAGER (Fig. 11)

Dans le cas d'un emploi monoplace, il est possible de remplacer le coussin de la selle du passager avec le couvre-selle rigide (en dotation).

Pour le montage du couvre-selle:

- ôter la selle du passager (1);
- enlever les quatre écrous (2) qui fixent le fond de la selle au coussin;
- fixer le couvre-selle rigide au fond de la selle à l'aide des six vis auto filetantes en dotation;
- remonter la selle (voir à la page 23).

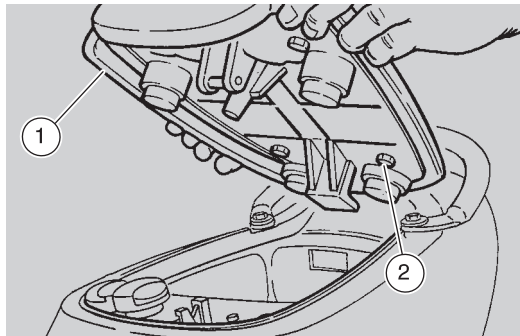


Fig. 11

ORDINATEUR MULTIFONCTION

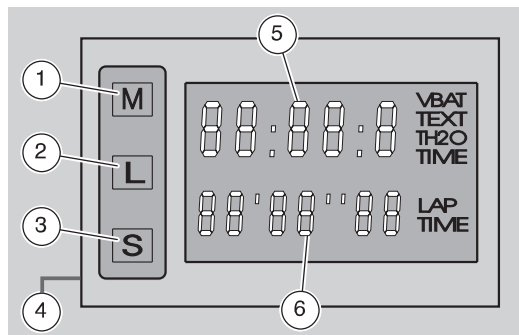


Fig. 12

LEGENDE Fig.12

- 1) Poussoir **MODE**
- 2) Poussoir **LOCK**
- 3) Poussoir **START**
- 4) Poussoir **LAP**

(sur le demi-guidon gauche - pos.5 - Fig.5)

- 5) Display supérieur
- 6) Display inférieur

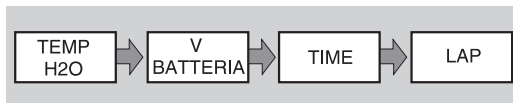


Si l'inscription "LLL" apparaît, contrôler le capteur et/ou le circuit de connexion électrique (possibilité de panne).

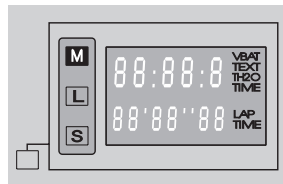
Si nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

DESCRIPTION DES FONCTIONS

En pressant en séquence le poussoir "M" on obtient, dans l'ordre, les fonctions suivantes:



TEMP H2O (Température du liquide d'arrosage)



En pressant une fois la touche de fonction "M", la température du liquide d'arrosage est affichée en degrés centigrades (°C) sur la partie supérieure du display, tandis que

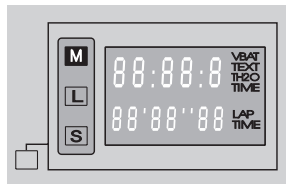
sur la partie inférieure est affichée l'heure courante.

Si la température dépasse 115°C le display supérieur clignote, même si une fonction différente de "TEMP H2O" est ouverte.

Si la température est inférieure à 30°C, le display affiche l'inscription "COLD".

Champ de lecture 0 ÷ 130°C.

V BATT (Tension de la batterie)



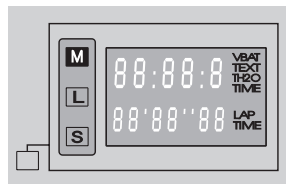
En pressant une deuxième fois la touche, le display affiche la tension de la batterie en Volt.

L'installation de rechargement fonctionne correctement si à 4100 tours/min.

la tension de la batterie, avec deux feux de croisement allumés, se situe entre 13 et 15 Volt.

Dans la partie inférieure du display est affichée l'heure courante.

TIME (réglage de l'heure / minutes)



En pressant une troisième fois la touche de fonction "M", l'heure et les minutes sont affichées.



Pour les régler, agir de la façon suivante:

Appuyer sur la touche "L", le chiffre des heures se mettra à clignoter.



Appuyer sur la touche "S" pour augmenter la valeur.



Pour régler la valeur des minutes, appuyer sur la touche "M".

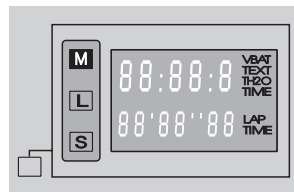


Appuyer sur la touche "S" pour augmenter la valeur.



A ce point, pour mémoriser le réglage de l'heure et des minutes, appuyer sur la touche centrale "L".

LAP (Chronomètre)



En appuyant une quatrième fois sur la touche de fonction "M", la fonction "LAP" est affichée qui permet de chronométrer le temps d'un tour de piste de le véhicule et d'en

mémoriser les données pour pouvoir les consulter ensuite.

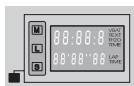
Mode d'emploi de la fonction LAP (seulement en cas de compétitions dans des lieux fermés à la circulation).



Pour initialiser l'ordinateur à la fonction de chronométrage, presser la touche "S". Le display affichera l'inscription clignotante "L" (Lap).



Pour faire partir le chronomètre, presser la touche "LAP", qui se trouve sur le demi-guidon de gauche.



Pour afficher le temps du tour de piste, presser à nouveau la touche "LAP". Après avoir pressé la touche "LAP" le temps de parcours du tour précédent reste affiché encore pendant 15 secondes, après quoi le temps courant est de nouveau affiché.



Pour terminer le chronométrage, appuyer sur la touche "S".



Il est possible d'effectuer jusqu'à un maximum de 10 mesurations. Le display affichera, comme dernière mesure, "L10".

Rappel des temps par tour (LAP MEMORY)



Pour rappeler les temps par tour, appuyer sur la touche "L". Le display affichera l'inscription "Ld".



Pour parcourir les temps mémorisés par tour, presser la touche "LAP". L'inscription "Ld 01" correspond au tour n.1, Ld 02 correspond au tour n.2, etc.

Effaçage des données en mémoire



Pour effacer des données en mémoire, appuyer sur la touche "L". Le display affichera l'inscription "L10" ou "L9" ou "L8", etc.



Presser alors la touche "S" et, tout en le gardant pressé, appuyer simultanément la touche "LAP" sur le demi-guidon de gauche.

De cette façon, les données en mémoire seront irrémédiablement éliminées.

COMPOSANTS PRINCIPAUX

CARBURANT



Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée, et avec le moteur arrêté.

Ne pas fumer pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible, et en tout cas éviter absolument tout contact avec des flammes libres, des étincelles et toute autre source qui puisse en causer l'allumage ou l'explosion.

Eviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact des surfaces brûlantes du moteur. Si, involontairement, de l'essence était versée, contrôler que la surface soit complètement sèche avant de démarrer le véhicule et vérifier qu'il ne reste pas de carburant sur le col de la goulotte de remplissage.

Fermer soigneusement le bouchon (Fig. 13) à la fin de l'opération de ravitaillement.

Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre à l'aide d'un tuyau.

TENIR HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS



L'essence sans plomb se dilate à la chaleur du soleil et sous l'irradiation solaire. Il ne faut donc jamais remplir le réservoir jusqu'au bord.

Utiliser exclusivement de l'essence sans plomb DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.).

Le réservoir peut contenir près de 16,5 ℓ, avec une réserve d'environ 3,5 ℓ.

Pour débloquent le bouchon du réservoir, insérer la clé dans la serrure et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 13).

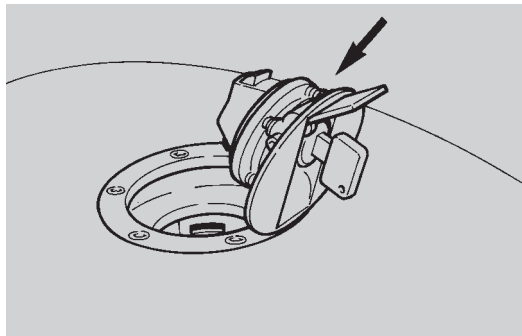


Fig. 13

RESERVOIR DE L'HUILE DU MELANGEUR (Fig. 14)

Le véhicule est dotée d'un mélangeur séparé qui contient le mélange de l'essence avec l'huile, pour la lubrification du moteur.



**Contrôler chaque 500 km le niveau de l'huile mélangeur.
En cas d'utilisation de le véhicule sans huile, de graves dégâts seraient causés au moteur.**

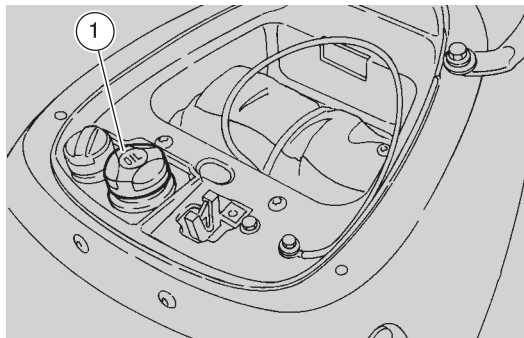


Fig. 14

Pour introduire l'huile dans le réservoir il faut enlever la selle du passager (voir à la page 23), ôter ensuite le bouchon à pression (1).

**CONTENANCE DU RESERVOIR: 1,6 ℓ
RESERVE: 0,6 ℓ**



Se laver avec soin les mains après avoir touché l'huile.

Ne pas disperser l'huile usagée dans l'environnement.

TENIR HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSE

Il est nécessaire de remplacer l'huile de la boîte de vitesse après les 1000 premiers kilomètres et successivement tous les 12000 km (voir à la page 54). Pour le contrôle du niveau, voir à la page 53.



Si maniée longtemps et quotidiennement, l'huile de la boîte de vitesse peut causer de graves dommages à la peau.

Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir maniée.



Lorsque l'on se sert de le véhicule en des zones poussiéreuses, il est conseillé de remplacer l'huile plus souvent.

Ne pas disperser l'huile usagée dans l'environnement.

Il est conseillé de la porter, dans un récipient bien fermé à la station de service auprès de laquelle on achète l'huile habituellement.

LIQUIDE DES FREINS (recommandations)



De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier du frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique. S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia en cas de doutes sur le bon fonctionnement de l'installation de freinage, et si l'on n'est pas en mesure d'effectuer les normales opérations de contrôle. Faire particulièrement attention à ce que le disque du frein et les joints de frottement ne soient pas gras ou huileux, surtout après l'exécution des opérations de manutention ou de contrôle. Vérifier que le tuyau du frein ne soit pas entortillé ou usé.**

Faire attention à ce que de l'eau ou de la poussière n'entrent pas par mégarde à l'intérieur du circuit.

Le liquide des freins peut causer des irritations s'il rentre en contact avec la peau ou les yeux.

Laver soigneusement toute partie du corps qui ait touché ce liquide, puis s'adresser à un oculiste ou à un médecin si le liquide a touché les yeux.


Ne pas disperser le liquide des freins dans l'environnement.

TENIR HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS



Faire attention de ne pas renverser le liquide des freins sur les parties en plastique ou vernies, car cela pourrait les endommager.

FREIN AVANT (Fig. 15)

 **Les freins sont les organes qui garantissent davantage votre sécurité. Ils doivent donc être entretenus en parfait état.**

Le liquide des freins doit être remplacé une fois par an par un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

Cette véhicule est dotée de freins avant hydrauliques à disque. Au fur et à mesure que les pastilles de frottement s'usent, le niveau du liquide des freins diminue pour en compenser automatiquement l'usure. Contrôler périodiquement le niveau du liquide des freins dans le réservoir (1) et l'usure des pastilles (pag. 67).

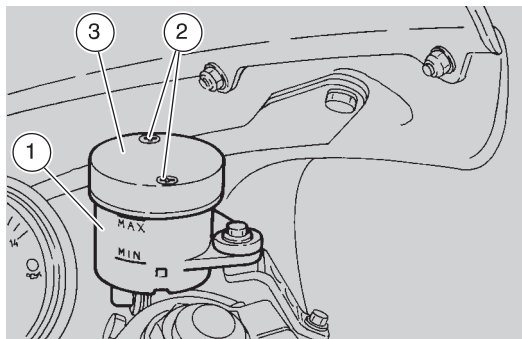


Fig. 15

Pour le contrôle du liquide, garder le véhicule en position verticale de façon à ce que le liquide qui y est contenu dans le réservoir soit parallèle au bouchon. Vérifier que le liquide soit compris entre les deux encoches "MIN" et "MAX".

Si le liquide n'arrive même pas au repère "MIN", il faut en rajouter. Agir de la façon suivante:

- dévisser les deux vis (2);
- enlever le bouchon (3).



Pour ne pas renverser le liquide des freins pendant le remplissage, il est conseillé de maintenir le liquide dans le réservoir parallèle au bord du réservoir (en position horizontale).

- ôter le joint;
- remplir le réservoir avec le liquide des freins jusqu'au repère "MAX";
- remplacer le joint dans son emplacement;
- remplacer le bouchon (3);
- visser les deux vis (2).



Contrôler l'efficacité freinante. Au besoin, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

Dans le cas d'une course excessive du levier du frein, d'excessive élasticité ou de présence d'air dans le circuit, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait être nécessaire d'effectuer le curage de l'air de l'implantation.

Le curage doit de toute façon être effectué après les 1000 premiers kilomètres.

REGLAGE DU FREIN AVANT (Fig. 16)

Il est possible de régler la distance entre l'extrémité du levier du frein avant et la poignée, en tournant le réglage (1) en correspondance de la flèche de repère

La position "1" correspond à une distance approximative de 105 mm entre l'extrémité du levier et la poignée; la position "4" correspond à une distance approximative de 75 mm entre l'extrémité du levier et la poignée.

Pour tourner le dispositif de réglage, pousser le levier (2) vers l'avant et mettre le numéro souhaité du dispositif de réglage (1) en correspondance de la flèche de repère.

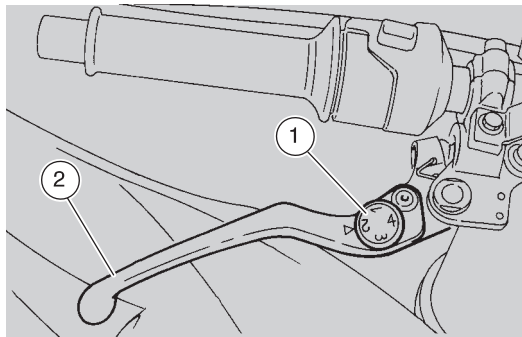


Fig. 16



Après le réglage, contrôler que la roue tourne librement lorsque l'on relâche le frein.



Contrôler l'efficacité freinante.
En cas de besoin, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

FREIN ARRIERE (Fig. 17)



Les freins sont les organes qui garantissent le plus votre sécurité. Ils doivent donc toujours être entretenus en parfaite condition. Le liquide des freins doit être remplacé une fois par an par un Concessionnaire Officiel **aprilia**

Cette véhicule est dotée d'un frein arrière hydraulique à disque. Au fur et à mesure que les pastilles de frottement s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure. Contrôler périodiquement le niveau du liquide des freins dans le réservoir (1), et l'usure des pastilles (page 67).

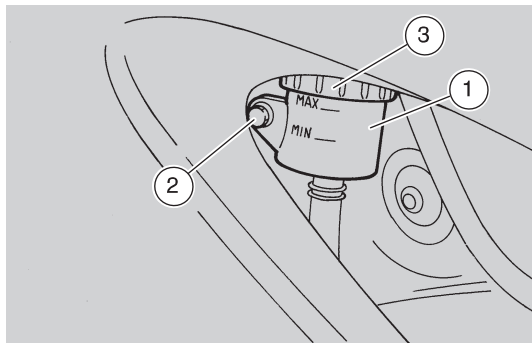


Fig. 17

Pour contrôler le liquide, tenir le véhicule en position verticale, de façon à ce que le liquide qui y est contenu dans le réservoir soit parallèle au bouchon.

Vérifier que le niveau du liquide soit compris entre les deux encoches "MIN" et "MAX".

Si le niveau du liquide ne rejoint même pas le repère "MIN", il faut en rajouter. Agir de la façon suivante:

- dévisser et ôter la vis (2);
- extraire le réservoir (1);
- dévisser et ôter le bouchon (3);



Pour ne pas renverser le liquide des freins pendant le remplissage, il faut maintenir le liquide dans le réservoir parallèle au bord du réservoir (en position horizontal).

- ôter le joint;
- remplir le réservoir avec le liquide des freins jusqu'au repère "MAX";
- replacer le joint à sa place;
- visser et serrer le bouchon (3);
- replacer le réservoir (1);
- visser et serrer la vis (2).



Contrôler l'efficacité freinante.

En cas de besoin, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

Si la course du levier du frein est excessive, s'il y a une élasticité excessive, ou s'il y a de l'air dans le circuit, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait être nécessaire d'effectuer le curage de l'air de l'implantation. Le curage doit de toute façon être fait après les 1000 premiers kilomètres.

REGLAGE DU FREIN ARRIERE (Fig. 18)

A travers la vis de réglage (ou fin de course), il est possible de placer le levier du frein à la hauteur voulue:

- desserrer le contre-écrou (2);
- visser la vis à fond (1);
- desserrer le contre-écrou du réglage de la pompe (3);
- visser ou dévisser la tige de réglage du levier (4) jusqu'à obtenir la hauteur du levier du frein désirée;
- serrer le contre-écrou du réglage de la pompe (3);
- replacer la vis de fin de course (1);
jeu minimum du levier: 3 ÷ 4 mm
- serrer le contre-écrou (2).

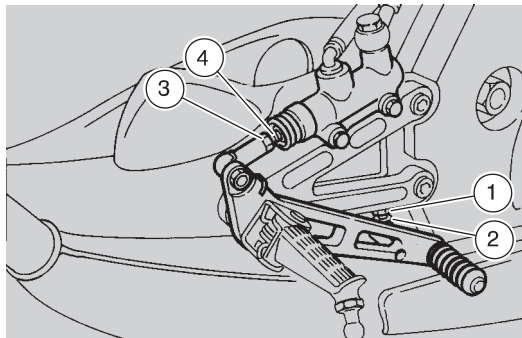


Fig. 18



Après le réglage, contrôler que la roue tourne librement lorsque l'on relâche le frein. Jeu minimum du levier: 3 ÷ 4 mm.



Contrôler l'efficacité freinante.
En cas de besoin, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

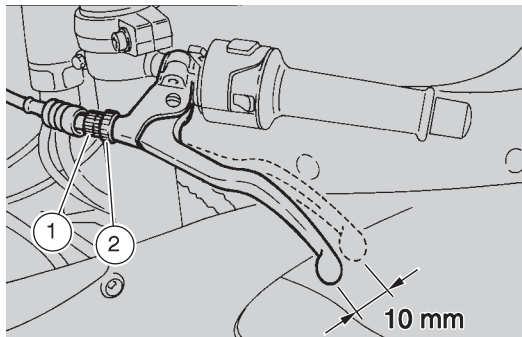


Fig. 19

REGLAGE DE L'EMBRAYAGE

Effectuer le réglage de l'embrayage lorsque le moteur s'arrête ou tend à avancer quand l'on met une vitesse, ou bien si l'embrayage patine en causant ainsi un retard de l'accélération par rapport à la vitesse du moteur.

Les réglages moins importants peuvent être faits à l'aide du dispositif de réglage (1-Fig.19):


- desserrer le contre-écrou (2-Fig. 19);
- visser le dispositif de réglage (1-Fig.19) jusqu'à ce que la course à vide à l'extrémité du levier de l'embrayage soit d'environ **10 mm** (voir Fig. 19).

Serrer le contre-écrou (2-Fig. 19) et contrôler le réglage.

Si le dispositif de réglage est complètement vissé, complètement dévissé ou s'il est impossible d'obtenir la course à vide correcte:

- desserrer le contre-écrou (2-Fig. 19) et visser complètement le dispositif de réglage (1-Fig. 19);
- serrer le contre-écrou (2-Fig. 19);
- ôter la goupille (1-Fig. 20);
- déplacer le carénage vers l'extérieur (2- Fig. 20);
- desserrer le contre-écrou à l'extrémité inférieure du câble de l'embrayage (3-Fig. 20), côté droit du moteur;
- tourner le dispositif de réglage (4-Fig. 20) de façon à obtenir la course à vide prescrite;
- serrer le contre-écrou et vérifier à nouveau le réglage;

- remonter le carénage;
- insérer la goupille;
- démarrer le moteur et embrayer une vitesse, s'assurer que le moteur ne s'arrête pas ou qu'il ne tend pas à avancer, ou bien que l'embrayage ne patine pas durant la phase d'accélération ou la marche

 **S'il n'est pas possible d'obtenir un réglage correct, ou si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, s'adresser à un Concessionnaire Officiel *aprilia*.**

Lubrifier périodiquement le câble de l'embrayage avec un lubrifiant approprié pour en éviter l'usure prématurée et la corrosion.
Contrôler l'intégrité du câble: il ne doit pas y avoir d'aplatissements ni d'usure de la gaine dans toute la longueur du câble.

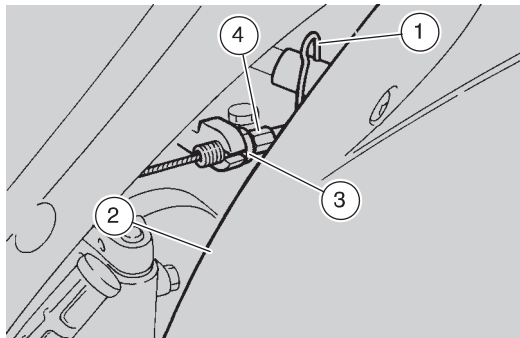


Fig. 20

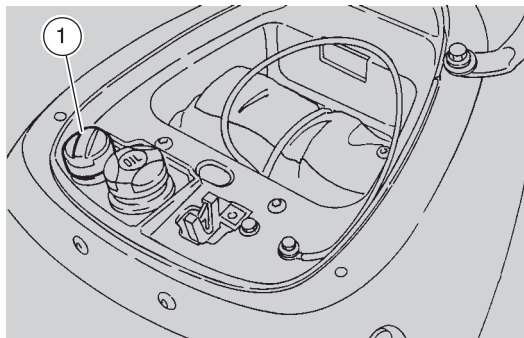


Fig. 21

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT (Fig. 21)

Contrôler tous les 2000 km et après de longs voyages le niveau du liquide de refroidissement. Il faut le remplacer tous les 2 ans.

Cette véhicule est vendue avec un mélange au 50% d'eau et au 50% d'antigel.

Si l'on utilise le véhicule à des températures au dessous de zéro, il faut contrôler plus fréquemment le niveau du liquide de refroidissement et, si la température est au dessous de 31°C, ajouter de l'antigel jusqu'au pourcentage maximum conseillé de 60% contre 40% d'eau.

Pour la solution de refroidissement utiliser de l'eau potable avec peu de minéraux ou de l'eau déminéralisée, pour ne pas abimer le moteur en alluminium.



Ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud car le liquide de refroidissement est sous pression et la température est très élevée.

Ce liquide peut causer de graves brûlures à la peau ou des dégâts aux habits.

**Le liquide de refroidissement est nocif:
NE PAS AVALER**

TENIR HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

Contrôle

Agir de la façon suivante:

- placer le véhicule sur la béquille latérale;
- ôter la selle du passager (voir à la page 23);
- enlever le bouchon de remplissage (1);
- regarder à travers le trou de remplissage et s'assurer que le liquide contenu dans le vase d'expansion ne dépasse jamais l'encoche intérieure;
- dans le cas contraire, effectuer le remplissage

Remplissage

Agir de la façon suivante:

- placer le véhicule sur la béquille latérale;
- ôter la selle du passager (voir à la page 23);
- enlever le bouchon de remplissage (1);
- remplir jusqu'à ce que le niveau du liquide contenu dans le vase d'expansion atteigne l'encoche intérieure.



Ne pas dépasser ce niveau, autrement le liquide ressortira pendant le fonctionnement du moteur.

- Remettre le bouchon de remplissage (1) et remonter la selle du passager (voir à la page 23).



Pour remplacer le liquide, ou en cas de fuites du circuit, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

PNEUS

Cette véhicule est dotée de pneus tubeless.



Vérifier tous les mois la pression de gonflage des pneus à température ambiante. Si les pneus sont chauds, la mesuration est incorrecte.

Effectuer la mesuration surtout après chaque long voyage.

Si la pression de gonflage est trop haute, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de la conduite et réduit aussi la tenue de route dans les virages.

Si, au contraire, la pression de gonflage est insuffisante, les côtés des pneus travaillent davantage ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante, ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle de le véhicule.

De plus, en cas de brusque coups de freins, les pneus pourraient sortir des jantes.

Contrôler aussi le degré d'usure et l'état de la couche superficielle, car des pneus en mauvais état compromettent la manoevrabilité de le véhicule.

Remplacer le pneu s'il est usé ou s'il a une crevaison de plus de 5 mm sur la bande de roulement.

Après la réparation d'un pneu, faire exécuter un équilibrage des roues.

N'utiliser que des pneus des dimensions indiquée par la maison (voir "DONNÉES TECHNIQUES" - page 81).

Ne pas monter des pneus du type chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.

Contrôler que les pneus soient toujours munis de bouchons, afin d'éviter tout dégonflement subit.

Les opérations de remplacement, réparation, entretien et équilibrage sont très importantes et nécessitent donc, pour leur exécution, de l'emploi d'outils appropriés et l'intervention de personnel spécialisé.

Pour cette raison, il est recommandé de s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** ou à un spécialiste de pneus pour l'exécution de ces opérations.

Quand les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante.

Il faut donc rouler avec prudence pour les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats.

PRESSIION DE GONFLAGE

AVANT: 190 kPa (1,9 bar)

ARRIÈRE: 220 kPa (2,2 bar)

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT

AVANT: 2,0 mm

ARRIÈRE: 2,0 mm

SILENCIEUX CATALYSEURS



Eviter de garer le RS 250 catalytique près de broussailles sèches ou dans des endroits accessibles aux enfants car le silencieux catalyseur atteint, pendant l'usage, des températures très élevées.

Faire donc extrêmement attention et éviter tout contact avant son refroidissement complet.

RS 250 catalytique est doté de deux silencieux avec catalyseur métallique de type "bivalent au platinerhodium". Ce dispositif permet l'oxydation du **CO** (oxyde de carbone) et des **HC** (hydrocarbures non brûlés) présents dans les gaz d'échappement, et les transforme, respectivement, en anhydride carbonique et en vapeur d'eau.

La température élevée atteinte par les gaz d'échappement grâce à la réaction catalytique permet de brûler les particules d'huile, maintient propre le silencieux et supprime la nébulosité d'échappement.

Afin d'assurer un fonctionnement correct et durable du catalyseur et de réduire la possibilité de problèmes d'incrustation du groupe thermique et du pot d'échappement, éviter de parcourir de longues distances en maintenant le régime de rotation du moteur très bas.

Pour éviter ce problème, il suffit d'alterner à ce régime de brèves mais fréquentes périodes de régime de rotation du moteur assez élevé.

Tout ceci est particulièrement important lors du démarrage à froid du moteur; en ce cas, pour pouvoir atteindre un régime de rotation qui permette l'amorce de la réaction catalytique, il suffira de s'assurer que la température du groupe thermique ait atteint au moins 50°C, ce qui, généralement, se produit quelques secondes après le démarrage.



Ne pas utiliser d'essence avec plomb, car cela détruirait le catalyseur.

MODE D'EMPLOI



Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire de le véhicule pour vérifier qu'elle soit en parfait état de fonctionnement et de sécurité (voir la table des "CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES" - page 43).

Le fait de ne pas effectuer ces opérations peut provoquer de très sérieuses lésions aux personnes et de graves dégâts à le véhicule.



Ne pas hésiter à consulter un Concessionnaire Officiel **aprilia** si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes, ou si l'on remarque ou l'on soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très court, tandis que la sécurité qui en résulte est remarquable.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Detail	Controle	Pag.
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide du levier de commande, le niveau du liquide des freins et les fuites éventuelles. Si nécessaire, ajouter du liquide des freins.	31 - 32 34 - 67
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne doucement et qu'il soit possible d'ouvrir et de fermer la poignée complètement, dans toutes les positions du guidon. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	69
Huile du mélangeur/huile de la boîte de vitesse	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire.	30 - 31 53 - 54
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	39 - 40
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent doucement. Lubrifier les articulations et régler la course si nécessaire.	33 - 35
Embrayage	La course à vide à l'extrémité du levier de l'embrayage doit être de 10 mm; le levier de l'embrayage doit fonctionner sans saccades.	36 - 37
Béquille latérale	Contrôler qu'elle fonctionne doucement et que la tension des ressorts la ramène en position normale. Lubrifier joints et articulations si nécessaire. Contrôler le bon fonctionnement du système d'interdiction du démarrage.	74
Éléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, prévoir le réglage ou le serrage.	-
Chaîne d'entraînement	Contrôler le jeu.	55 ÷ 57
Réservoir du carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Vérifier qu'il n'y ait pas de fuites ou d'occlusions du circuit.	29
Liquide de refroidissement	Le niveau dans le vase d'expansion doit être visible à travers le trou de remplissage.	38 - 39
Feux, témoins, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de mauvais fonctionnement,remplacer les ampoules ou intervenir.	71 ÷ 78

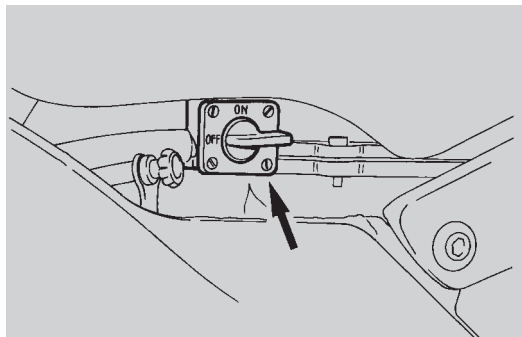


Fig. 22

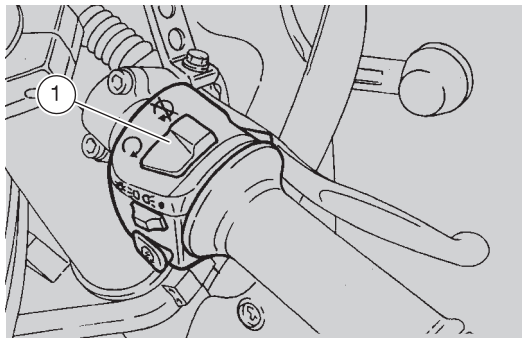


Fig. 23

DEMARRAGE



Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme si inhalée.

Eviter d'allumer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés. L'inobservance de cette recommandation peut causer la perte de connaissance et même la mort par asphyxie.



Le moteur peut être démarré avec la béquille latérale baissée seulement si la vitesse est au point mort; dans ce cas, si l'on tente d'embrayer une vitesse, le moteur s'éteint.

Avec la béquille latérale soulevée, il est possible de démarrer le moteur au point mort ou bien avec la vitesse embrayée et l'embrayage détaché.

- Avant de démarrer le moteur, faire rentrer la béquille latérale et bloquer au moins une roue, pour éviter toute perte de contrôle de le véhicule.
Si l'on effectue cette opération en pente, faire encore plus attention;
- tourner le robinet du carburant (1) (Fig. 22) en position "ON";
- placer l'interrupteur d'allumage en position "O" et vérifier que le témoin de réserve de l'huile mélangeur "☞" reste allumé pendant un seconde environ;
- embrayer la vitesse au point mort (témoin vert allumé);
- placer l'interrupteur d'arrêt du moteur (1-Fig. 23) en position "O";

- agir sur la pédale de démarrage, avec la commande du gaz relâchée. Si le démarrage se fait à moteur froid, tourner vers le bas le levier pour le démarrage à froid " |>|" (1-Fig. 24).



Quelques secondes après le démarrage du moteur, le témoin de réserve de l'huile du mélangeur "⚡" doit s'éteindre.

Si cela n'advient pas, prévoir au remplissage de l'huile du mélangeur.

Ne pas utiliser le véhicule sans huile dans le réservoir du mélangeur pour ne pas endommager les organes du moteur.

- Réchauffer le moteur jusqu'à ce qu'il tourne normalement avec le levier pour le démarrage à froid " |>|" complètement poussé en avant.



Ne jamais partir avec le moteur froid. Ne pas utiliser le levier pour le démarrage à froid " |>|" pour démarrer à moteur chaud.

Démarrage avec le moteur noyé

Dans le cas où l'on n'exécute pas correctement la procédure de démarrage, ou en cas d'excès de carburant dans les tuyaux d'aspiration et dans le carburateur, le moteur pourrait se noyer.

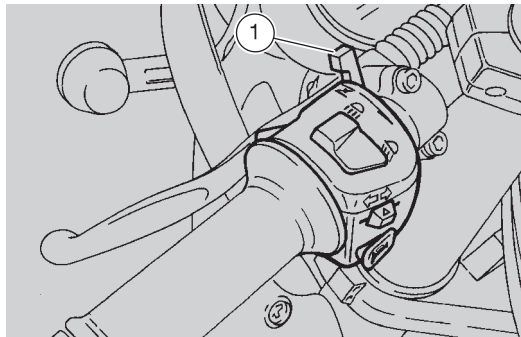


Fig. 24

Pour nettoyer un moteur noyé:

- Effectuer les cinq premières opérations de la procédure de démarrage (page 44);
- reporter le levier pour le démarrage à froid " |>|" (1-Fig. 24) complètement vers l'avant;
- faire tourner le moteur à vide pendant quelques secondes avec l'accélérateur complètement ouvert. A ce point, si le moteur démarre, reporter l'accélérateur au ralenti en le maintenant avec de petits mouvements de la poignée de l'accélérateur si le ralenti est instable. Si le moteur ne démarre pas, attendre 10 secondes et exécuter la procédure de démarrage (pages 44-45).

DEPART ET MARCHÉ



Avant le départ, lire attentivement le chapitre "CONDUITE EN SÉCURITÉ" - pages 5 ÷ 15 et effectuer le "CONTRÔLE DE L'INTERRUPTEUR DE LA BÉQUILLE LATÉRALE" - page 74.

Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

Si l'on voyage sans passager, s'assurer que les repose-pieds arrière soient fermés.

Si l'on voyage avec un passager, instruire la personne de façon à ce qu'elle ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

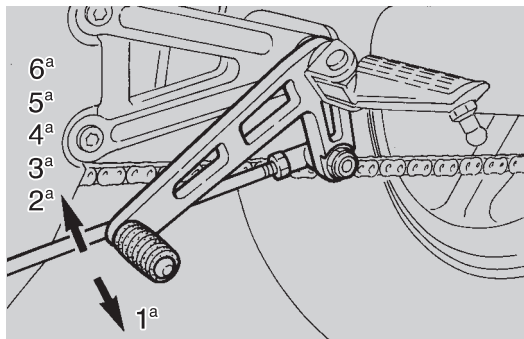


Fig. 25

Pour le départ, agir de la façon suivante:

- s'assurer que le moteur soit chauffé;
- avec la poignée de l'accélérateur relâchée et le moteur au ralenti, actionner le levier de l'embrayage et embrayer la première vitesse en pressant la pédale de la boîte de vitesse vers le bas (Fig. 25);
- relâcher doucement le levier de l'embrayage et, simultanément, augmenter graduellement la vitesse de rotation du moteur en tournant la poignée de l'accélérateur;
- quand le véhicule atteint une certaine vitesse, relâcher la poignée de l'accélérateur, actionner le levier de l'embrayage et insérer la seconde vitesse, en soulevant la pédale de la boîte de vitesse. Répéter cette opération pour passer aux vitesses supérieures.



Ne pas ouvrir et fermer réitérativement et continuellement la poignée de l'accélérateur pour ne pas risquer de perdre le contrôle de le véhicule. Pour freiner, fermer la poignée du gaz et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage. En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner pour parcourir le virage à une vitesse modérée et constante.



Si l'on n'utilise que les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les joints de frottement, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur et utiliser la réduction des vitesses et l'emploi intermittent des deux freins. Ne jamais rouler contact coupé !!

En cas de conduite sur route mouillée ou avec adhérence insuffisante (neige, verglas, boue, etc.), conduire à vitesse limitée, en évitant tout coup de frein brusque et toute manœuvre qui pourrait causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute. Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée. Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manœuvre brusque et dangereuse.



Si le témoin de la réserve de l'huile du mélangeur "⚡" s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le niveau de l'huile du mélangeur est sur la réserve; en ce cas prévoir la mise à niveau de l'huile du mélangeur, voir page 30 (RESERVOIR DE L'HUILE DU MELANGEUR).

RODAGE



Après les 1000 premiers kilomètres de fonctionnement, effectuer les contrôles prévus dans la colonne "fin de rodage", (voir "FICHE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE" - page 51) pour éviter tout dommage à soi même, aux autres et/ou à le véhicule.

Le rodage du moteur est fondamental pour en garantir la durée et le bon fonctionnement.

Parcourir, si possible, des routes avec beaucoup de virages et/ou en colline, où le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace. Suivre les indications suivantes:

- ne pas ouvrir complètement l'accélérateur au ralenti, soit pendant qu'après le rodage;
- pendant les 100 premiers kilomètres agir délicatement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci est pour permettre un correct arrangement du matériel de frottement et des pastilles sur les disques des freins.
- pendant les 800 premiers kilomètres, ne pas dépasser les 6000 tours/min du moteur.
- entre 800 et 1600 kilomètres, conduire plus vivement, varier la vitesse et utiliser l'accélération maximum seulement pour de courts instants, pour permettre un meilleur accouplement des pièces sujettes à usure; ne dépasser absolument pas les 9000 tours/min.
- après les premiers 1600 km, l'on peut prétendre de meilleurs prestations du moteur, sans toutefois dépasser les 12000 tours/min (zone rouge du compte-tours).

ARRET ET STATIONNEMENT

Pour arrêter le véhicule:

- relâcher la poignée de l'accélérateur, arrêter le mouvement de le véhicule en actionnant les deux freins et en passant aux vitesses inférieures suivant la vitesse du le véhicule;
- débrayer l'embrayage avant de l'arrêt total du le véhicule, pour éviter que le moteur ne s'éteigne;

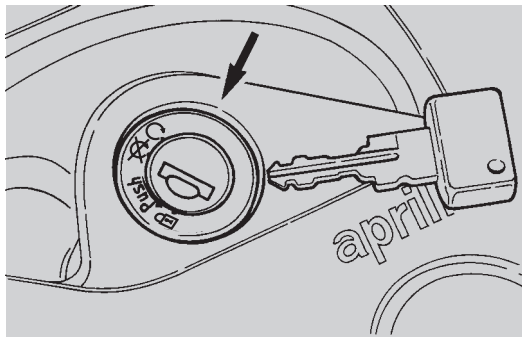


Fig. 26

Pour le stationnement:

- placer le véhicule au point mort;
- tourner la clé en position "○" (Fig. 26);
- tourner le robinet du carburant en position "OFF";
- tourner complètement le guidon vers la gauche;
- bloquer la timonerie de direction (voir à la page 22), puis enlever la clé;
- utiliser la béquille latérale pour le stationnement.



Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'elle ne tombe.

Ne jamais l'appuyer aux murs, ni la coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne constituent pas un danger pour les personnes et les enfants.

Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clé insérée dans le bloc d'allumage.

Ne pas s'asseoir sur le véhicule lorsqu'il est sur la béquille.

CONSEILS CONTRE LES VOLS

Ne JAMAIS laisser la clé d'allumage insérée et utiliser toujours le dispositif de blocage de la direction.

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette soient en ordre.

Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans ce livret, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un éventuel vol.

PRENOM:.....

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

NUMERO DE TELEPHONE:.....



Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le livret d'utilisation et entretien.

ENTRETIEN



Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du le véhicule, arrêter le moteur et enlever la clé de l'interrupteur d'allumage.

Soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et la maintenir su un terrain solide et plat.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et de l'installation d'échappement, afin d'éviter de se brûler.



RS 250 est constitué de pièces non comestibles. Ne pas mordre, sucer, mâcher ou avaler aucune partie du le véhicule pour aucune raison.

Les opérations d'entretien exigent un minimum de connaissances de mécanique et peuvent parfois demander l'utilisation d'équipements spécifiques et une certaine préparation technique.

Pour ceux qui possèdent l'équipement et les connaissances de mécanique spécifiques, le Concessionnaire peut fournir le manuel d'atelier officiel, nécessaire pour effectuer les différentes interventions d'entretien et de réparation.

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous préférablement aux Concessionnaires Officiel **aprilia**, qui garantissent un service soigné et prompt.

Effectuer les contrôles préliminaires (voir la table des "CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES" - page 43) après toute intervention d'entretien.

SCHEMA D'ENTRETIEN PERIODIQUE

Opérations de contrôle	Fin de rodage (1000 km ou 4 mois)	Tous les 4000 km ou 8 mois	Tous les 8000 km ou 16 mois
Batterie - niveau du liquide	C	C	
Bougie	P	P	tous les 6000 km: S
Carburateurs	C	P	
Chaîne	C	tous les 1000km: n / tous les 4000km: C	
Centrage des roues		C	
Coussinets de la timonerie de direction et timonerie de direction	C	C	
Coussinets des roues		C	
Filtre à air		P	
Jeu de l'embrayage	R	R	
Installations des freins	C	C	
Installation de refroidissement	C	C	
Installation des lumières	C	C	
Liquide de refroidissement		tous les 2 ans: S	
Liquide des freins		chaque année: S / tous les 4000 km: C	
Niveau huile du mélangeur		tous les 500 km: C	
Huile de la fourche		tous les 12000 km: S	
Huile de la boîte de vitesse	S	C	tous les 12000 km: S
Pivot de levier de démarrage (avec de la graisse hydrofuge) (*)		tous les 8000 km: C	
Pompe du mélangeur et purge de l'air	R		R
Pression des pneus		tous les moins R	
Régime de ralenti	R		R
Robinet du carburant	C	C	
Serrage boulonnerie	C	C	
Suspensions et position	C	C	
Curage de l'huile des freins		à la fin du rodage: C	
Tensionnage et lubrification de la chaîne		tous les 500 km: 500 km: C	
Tuyaux du carburant		C	tous les 4 ans: S
Pistons et segments		tous les 8000 km: C / tous les 16000 km: S	
Silencieux d'échappement (sauf version catalytique)	P	P	

C = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire
P = Nettoyer S = Substituer R = Régler. Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses poussiéreuses ou bien sur des parcours accidentés. **Il est conseillé de faire exécuter les opérations d'entretien des éléments qui sont mis en évidence EXCLUSIVEMENT par un Concessionnaire Officiel Aprilia.**
(*) Employer de la graisse Molycote 6 - RAPIDPLUS.

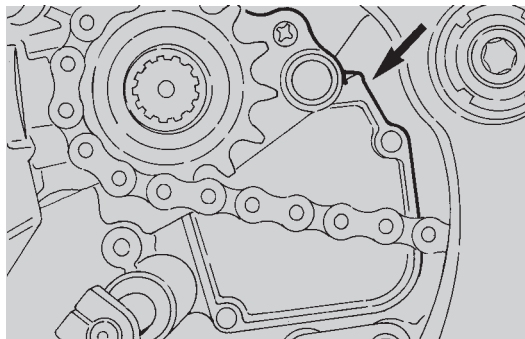


Fig. 27

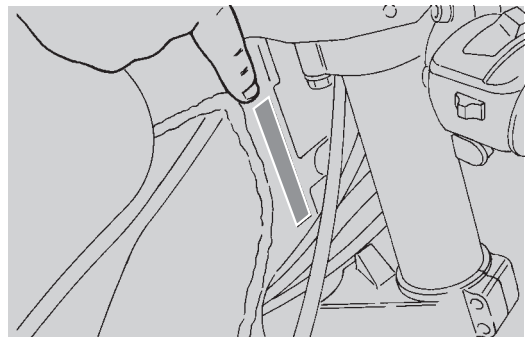


Fig. 28

DONNEES D'IDENTIFICATIONS

Nous conseillons d'écrire le numéro du châssis et celui du moteur dans l'espace prévu pour cela dans ce livret.

NUMERO DU MOTEUR

Le numéro d'identification du moteur est estampillé sur le côté postérieur, près du pignon (Fig. 27).

Numéro de moteur _____

NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis est estampillé sur le côté droit du tuyau de la timonerie de direction (Fig. 28).

Numéro de châssis _____



L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives.

VERIFICATION DU NIVEAU DE L'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSE ET REMPLISSAGE (Fig. 29)

Lire attentivement les pages 31 et 50.

Contrôler le niveau de l'huile de la boîte de vitesse tous les 4000 km, sauf dans les cas où son remplacement est prévu (voir "REPLACEMENT DE L'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSE" - page 54).

Pour le contrôle:

- éteindre le moteur et le laisser refroidir pendant au moins dix minutes, pour permettre à l'huile de retomber dans le carter et de refroidir;
- maintenir le véhicule en position verticale et avec les deux roues touchantes terre;
- dévisser et ôter la vis cruciforme du niveau qui se trouve sur le carter de droite (1). Cette vis permet de vérifier si la quantité de l'huile à l'intérieur du carter est suffisante;
- s'assurer que l'huile sorte lentement à travers le trou (1);
- s'il n'en est pas ainsi, cela veut dire qu'il n'y a pas assez d'huile dans la boîte de vitesse. Dans ce cas, verser petit à petit des petites quantités d'huile à travers le trou de remplissage après avoir ôté le bouchon (2). Attendre 2 minutes environ, de façon à ce que l'huile puisse se disposer uniformément à l'intérieur du carter; puis répéter l'opération jusqu'à ce que l'huile commence à s'écouler du trou (1);
- revisser et serrer le bouchon du niveau (1);
- revisser et serrer le bouchon de remplissage (2).

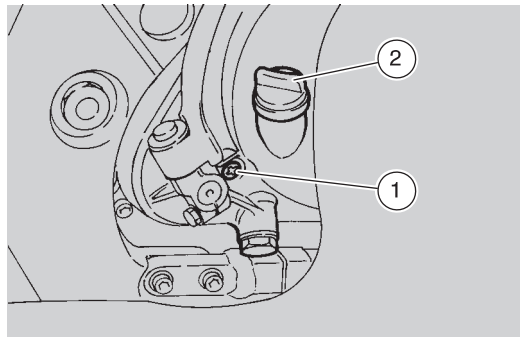



Fig. 29

VIDANGE DE L'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSE (Fig. 30)

 **Le moteur réchauffé contient de l'huile très chaude. Faire très attention de ne pas se brûler pendant le déroulement des opérations suivantes.**

Lire attentivement la page 50.

Remplacer l'huile de la boîte de vitesse après les 1000 premiers kilomètres et successivement tous les 12000 km (voir "FICHE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE" - page 51).

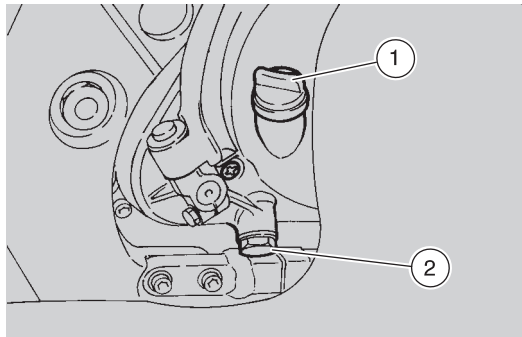


Fig. 30

Pour la vidange:

- réchauffer pendant quelques minutes le moteur, de façon à faciliter la sortie de l'huile pendant la phase successive de drainage;
- maintenir le véhicule en position verticale et avec les deux roues qui touchent le sol;
- ôter le carénage du côté droit;
- dévisser et enlever le bouchon de chargement de l'huile (1), qui se trouve sur le côté droit du véhicule;
- dévisser et enlever la vis de vidange (2), qui se trouve sur le fond du soubassement;
- vidanger l'huile et la laisser s'égoutter pour quelques minutes dans un récipient;
- enlever les résidus métalliques qui sont accrochés à l'aimant de la vis de vidange (2);
- revisser et serrer la vis de vidange (2);
- verser ensuite dans l'ouverture de chargement 700 cm³ environ d'huile de la boîte de vitesse (voir "TABLE DES LUBRIFIANTS" - page 84);
- visser et serrer le bouchon de chargement d'huile (1);
- replacer le carénage.

CHAÎNE



Un relâchement excessif de la chaîne peut la faire sortir du pignon, ce qui pourrait causer un accident ou de graves dégâts à la véhicule. Contrôler périodiquement le jeu de la chaîne et la régler, si nécessaire (page 56).

Pour remplacer la chaîne, s'adresser exclusivement à un Concessionnaire Officiel **aprilia, qui garantira un service soigné et prompt.**

Lire attentivement la page 50.

Rs 250 est doté d'une chaîne de type sans fin, qui n'utilise pas le joint principal.

Si l'entretien n'est pas effectué correctement, la chaîne peut s'user prématurément et les pignons peuvent s'endommager.

Exécuter l'entretien plus souvent si l'on utilise le véhicule dans des conditions difficiles ou dans des lieux poussiéreux ou boueux.

Contrôle du jeu

Pour contrôler le jeu, agir de la façon suivante:

- éteindre le moteur, placer le véhicule sur la béquille latérale et mettre le point mort;
- contrôler que l'oscillation verticale, en un point intermédiaire entre le pignon et la couronne dans la branche inférieure de la chaîne, soit comprise entre 25 ÷ 30 mm (Fig. 31);

- déplacer le véhicule en avant, de façon à contrôler l'oscillation verticale de la chaîne aussi quand la roue tourne; le jeu doit rester constant dans toutes les phases de la rotation de la roue.

S'il devait y avoir un jeu supérieur en certaines sections, cela veut dire que des maillons sont aplatis ou grippés.

Pour éliminer le risque de grippage, lubrifier fréquemment la chaîne (voir à la page 57).

Si le jeu est uniforme et supérieur à ce qui est prescrit, effectuer le réglage (voir à la page 56)

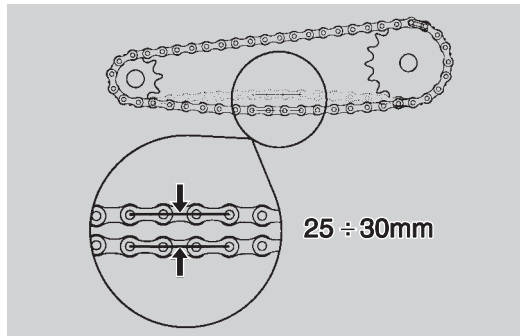


Fig. 31

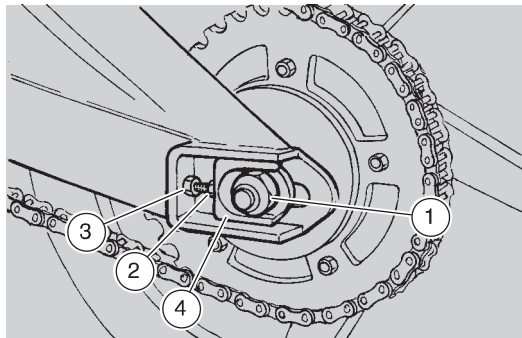


Fig. 32

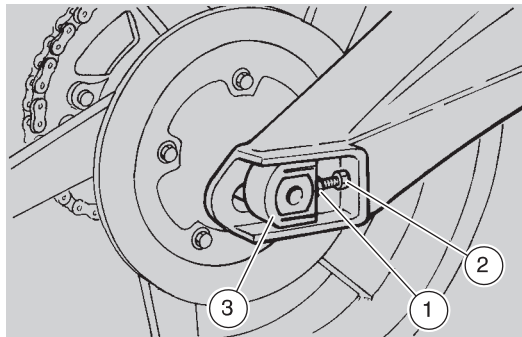


Fig. 33

Réglage

S'il était nécessaire, après le contrôle, de régler la tension de la chaîne, agir de la façon suivante:

- desserrer l'écrou de fixation du pivot de la roue arrière (1-Fig. 32);
- desserrer les deux contre-écrous des points de réglage gauche (2 -Fig. 32) et droit (1-Fig. 33), qui se trouvent près du tourillon de la roue arrière;
- agir sur le point de réglage de gauche (3-Fig. 33) et sur celui de droite (2-Fig. 33), en faisant attention à ce que les repères fixes qui se trouvent sur la fourche, coïncident sur les deux côtés avec la marque imprimée sur les plaquettes mobiles (4-Fig. 32 - 3-Fig. 33).
- Une fois cette opération terminée, serrer l'écrou de fixation du tourillon de la roue arrière.

Moment de torsion: **100 Nm (10 kgm)**;

- serrer les contre-écrous des deux points de réglage;
- serrer la vis de droite et celle de gauche;
- contrôler à nouveau le jeu (page 55).

Contrôle de l'usure de la chaîne et des pignons

Contrôler aussi les parties suivantes et s'assurer que la chaîne et les pignons n'aient pas:

les rouleaux endommagés, les tourillons desserrés, des maillons secs ou rouillés, aplatis ou grippés; un mauvais réglage; une usure excessive; des bagues d'étanchéité manquantes; des dents des pignons excessivement usurés ou endommagés.

Si les rouleaux de la chaîne sont endommagés, les tourillons sont desserrés et/ou les bagues d'étanchéité sont endommagées ou manquantes, il faut remplacer la chaîne.



Lubrifier souvent la chaîne, surtout si l'on remarque des parties sèches ou rouillées. Les maillons aplatis ou grippés doivent être lubrifiés et remis en condition de travailler. Si cela n'est pas possible, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia qui effectuera le remplacement de la chaîne.**

Lubrification et nettoyage



La chaîne de transmission de cette véhicule est dotée de bagues d'étanchéité entre les chaînons, qui servent à maintenir la graisse à l'intérieur. Etre très prudents pour le réglage, la lubrification, le lavage et le remplacement de la chaîne.

Lubrifier la chaîne tous les 1000 kilomètres et chaque fois que ce sera nécessaire. Lubrifier la chaîne exclusivement avec l'huile **SAE 80W-90**.

Les lubrifiants pour chaînes que l'on trouve en commerce peuvent contenir des substances corrosives ou nocives pour les bagues d'étanchéité en caoutchouc de la chaîne.

Ne jamais laver la chaîne avec des jets d'eau chaude, de vapeur ou d'eau à haute pression, ni avec des solvants à haut degrés d'inflammabilité.

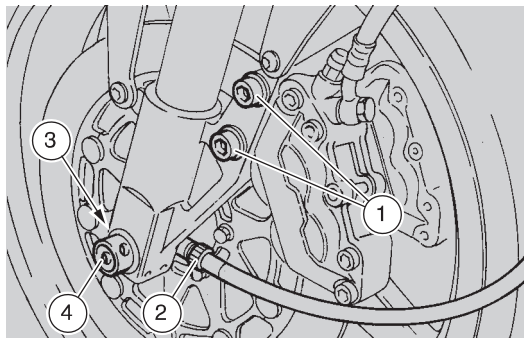


Fig. 34

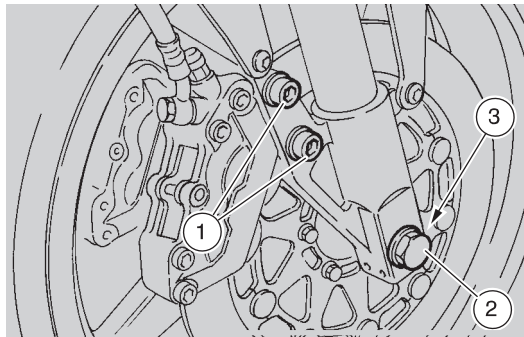


Fig. 35

ROUE AVANT

DEMONTAGE



Ne pas appuyer sur le levier du frein avant après avoir enlevé les étriers de freinage, car les pistons des étriers pourraient sortir de leur siège, ce qui causerait la fuite du liquide des freins. En ce cas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia, qui effectuera une intervention d'entretien.**

Lire attentivement la page 50.

Pour le démontage de la roue avant, agir de la façon suivante:

- placer le véhicule sur la béquille latérale;
- enlever au moins un étrier du frein, en dévissant les deux vis de fixation (1-Fig. 34 ou 1-Fig. 35);
- débrancher le renvoi du compteur kilométrique (2-Fig. 34);
- desserrer la vis du pivot de la roue (2-Fig. 35);
- desserrer les quatre vis des crampons des fourches (3-Fig. 34 - 35);
- soulever la partie antérieure de le véhicule et placer un support sous le moteur pour éviter que le véhicule tombe après le démontage de la roue;
- enlever la vis du pivot (2-Fig. 35);
- dévisser et extraire le pivot (4-Fig. 34);
- enlever la roue.

REMONTAGE

Lire attentivement la page 50.

Pour le remontage:

- placer la roue entre les tiges de la fourche;
- insérer le pivot (4-Fig. 34);
- insérer et visser la vis (2-Fig. 35), jusqu'à ce que le pivot s'arrange dans son siège;
- placer correctement le renvoi du compteur kilométrique (2-Fig. 34);
- serrer les quatre vis des crampons des fourches (3-Fig. 34 - 35);
- serrer la vis (2-Fig. 35).
Moment de torsion: **80 Nm (8 kgm)**;
- remonter l'étrier du frein, en serrant complètement les deux vis (1-Fig. 34 ou 1-Fig. 35).



Après le remontage, tirer plusieurs fois le levier du frein et vérifier le bon fonctionnement du système de freinage.

Contrôler le centrage de la roue.

Nous conseillons de faire vérifier les moments de torsion, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire Officiel **aprilia**, pour éviter tout inconvénient qui pourrait causer des dommages à soi même et aux autres.

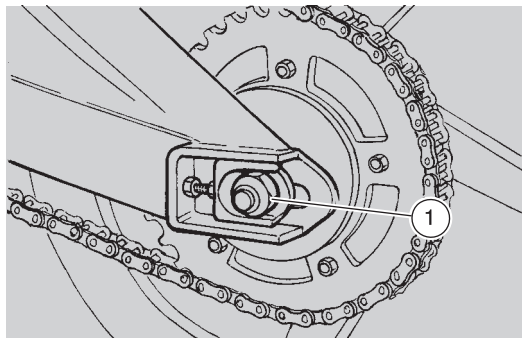


Fig. 36

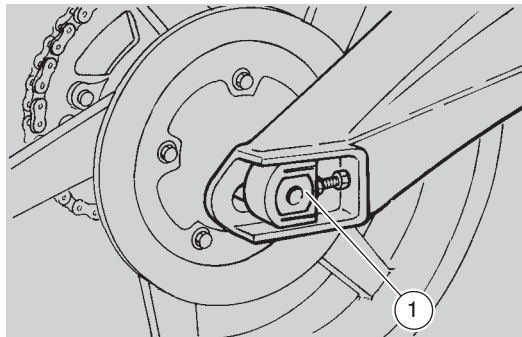


Fig. 37

ROUE ARRIERE

DEMONTAGE



Ne pas appuyer sur le levier du frein arrière après avoir enlevé la roue, car le piston de l'étrier pourrait sortir de son siège, ce qui causerait la fuite du liquide des freins. En ce cas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera une intervention d'entretien.

Lire attentivement la page 50.

Pour le démontage, effectuer les opérations suivantes:

- dévisser et ôter l'écrou (1-Fig. 36);
- enlever le pivot (1-Fig. 37);
- enlever la chaîne de transmission de la couronne, en poussant la roue arrière vers l'avant;
- enlever la roue de la fourche.

REMONTAGE

Lire attentivement la page 50.

Pour le remontage, effectuer les opérations suivantes:

- placer la roue entre les bras de la fourche;
- pousser la roue vers l'avant, et placer la chaîne de transmission sur la couronne;
- placer correctement le pivot anti-rotation dans le siège de la plaque du frein;
- insérer le pivot (1-Fig. 37);
- visser l'écrou (1-Fig. 36), jusqu'à ce que le pivot ne se trouve bien placé dans son siège;
- contrôler le tensionnement de la chaîne (page 55);
- serrer l'écrou (1-Fig. 36).

Moment de torsion: **100 Nm (10 kgm)**;



Après le remontage, tirer plusieurs fois le levier du frein et vérifier le bon fonctionnement du système freinant.

Vérifier le centrage de la roue.

Nous conseillons de faire contrôler les moments de torsion, le centrage et l'équilibrage auprès d'un Concessionnaire Officiel **aprilia**, afin d'éviter tout inconvénient qui pourrait causer de graves dommages à soi même et aux autres.

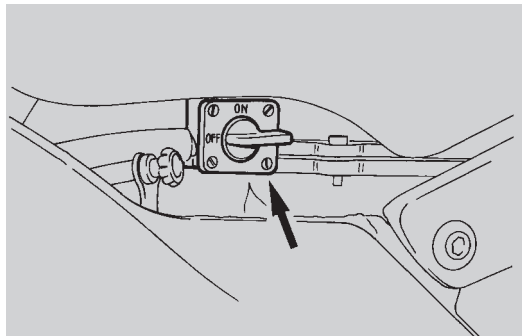


Fig. 38

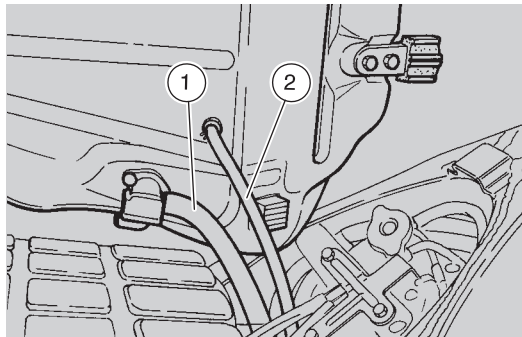


Fig. 39

DEMONTAGE DU RESERVOIR DU CARBURANT



Faire extrêmement attention pendant l'exécution de cette manoeuvre et des prochaines: l'essence pourrait sortir et prendre feu au contact des surfaces brûlantes du moteur !!

Lire attentivement les pages 29 et 50.

Pour le démontage, agir de la façon suivante:

- tourner sur "OFF" le robinet du réservoir (Fig. 38);
- enlever la selle du pilote (voir à la page 25);
- soulever et désenfiler avec précaution le réservoir en l'inclinant légèrement vers la gauche;
- débrancher le tuyau du carburant (1-Fig. 39);
- débrancher le tuyau de purge du carburant (2-Fig. 39).

Pour le remontage, suivre la procédure du démontage dans l'ordre inverse.

FILTRE A AIR



Ne pas utiliser d'essence ou des dissolvants inflammables pour laver l'élément filtrant, pour éviter tout risque d'incendies ou d'explosions.

Lire attentivement les pages 29 et 50.

Effectuer périodiquement le contrôle de l'état du filtre à air et le nettoyer tous les 4000 km.

Si l'on utilise le véhicule sur des terrains poussiéreux ou mouillés, les opérations de nettoyage doivent être plus fréquentes.

Pour le nettoyage, agir de la façon suivante:

- enlever la selle du pilote (page 25);
- enlever le réservoir du carburant (page 62);
- enlever le couvercle du boîtier du filtre (1-Fig. 40), en dévissant les huit vis (2-Fig. 40);
- retirer l'élément filtrant (1-Fig. 41) et la grille (2-Fig. 41);
- laver l'élément filtrant à l'aide de dissolvants propres, non inflammables et avec un haut point de volatilité, puis le faire sécher complètement;
- appliquer sur toute la surface du l'element filtrant une huile pour filtres ou une huile dense (**SAE 80W-90**), puis le presser pour éliminer l'huile excédente.
- L'element filtrant doit être bien imprégné mais pas gouttant.

Pour le remontage, suivre la procédure en sens inverse.

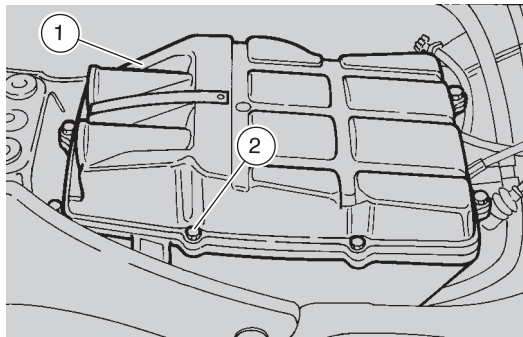


Fig. 40

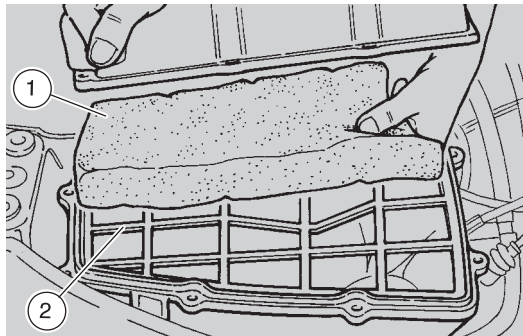


Fig. 41

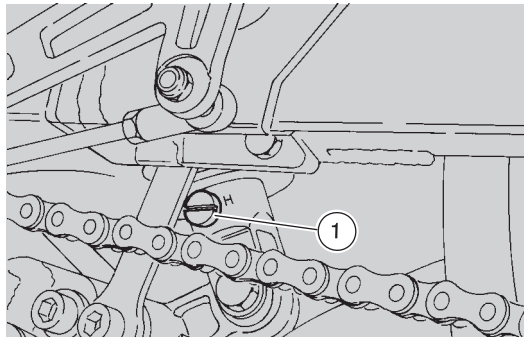


Fig. 43

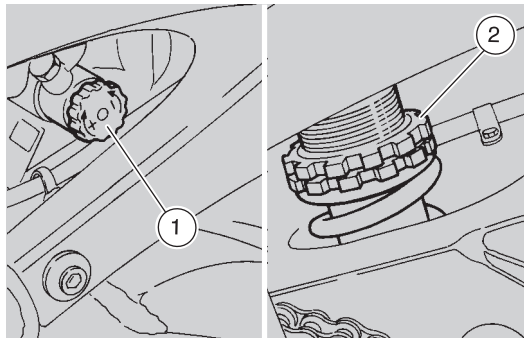


Fig. 44

INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement la page 50.

Remplacer l'huile de la suspension avant tous les 12000 km.

Effectuer aussi les contrôles suivants:

- Pomper plusieurs fois la fourche, en bloquant le frein avant. La course doit être douce et il ne doit pas y avoir de traces d'huile sur les tiges.
- Soulever la roue arrière, à l'aide d'une béquille appropriée, et vérifier les coussinets de la fourche arrière.
- Contrôler le serrage de tous les organes et le bon fonctionnement des articulations de la suspension avant et arrière.




En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il était nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**



Pour remplacer l'huile de la fourche, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia, qui garantira un service soigné et prompt.**

REGLAGE DE LA FOURCHE AVANT ET DE LA SUSPENSION ARRIERE

FOURCHE AVANT		
Dispositif de réglage de droite (9-Fig.3)	En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (+)	En le tournant dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre (-)
Fonction	Augmentation du freinage hydraulique en extension	Diminution du freinage hydraulique en extension
Type de route conseillé	Routes lisses ou normales	Routes en mauvais état
Notes	Conduite avec passager	Conduite sans passager
Dispositif de réglage de gauche (8-Fig.3)	En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (+)	En le tournant dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre (-)
Fonction	Augmentation de la pré-charge du ressort	Diminution de la pré-charge du ressort
Type d'arrangement	L'arrangement du le véhicule est plus rigide	L'arrangement du le véhicule est plus souple
Type de route conseillé	Routes lisses ou normales	Routes en mauvais état
Notes	Conduite avec passager	Conduite sans passager

FOURCHE ARRIERE					
Dispositif de réglage de la vis (1-Fig. 43) (25 positions)	En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (H)	En le tournant dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre (S)	Réglage à pommeau (40 positions) (1-Fig.44)	En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (+)	En le tournant dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre (-)
Fonction	Augmentation du freinage hydraulique en extension	Diminution du freinage hydraulique en extension	Fonction	Augmentation du freinage hydraulique en compression	Diminution du freinage hydraulique en compression
Type de route conseillé	Routes lisses ou normales	Routes en mauvais état	Type de route conseillé	Routes lisses ou normales	Routes en mauvais état
Notes	Conduite avec passager	Conduite sans passager	Notes	Conduite avec passager	Conduite sans passager
Collier de réglage (2-Fig.44)	En le vissant	En le dévissant	 <p>Lorsque l'on augmente la pré-charge du ressort avant et/ou arrière, il faut aussi augmenter le freinage hydraulique respectif, pour éviter qu'il y ait des à-coups soudains pendant la conduite.</p>		
Fonction	Augmentation de la pré-charge du ressort	Diminution de la pré-charge du ressort			
Type d'arrangement	L'arrangement du le véhicule est plus rigide	L'arrangement du le véhicule est plus souple			
Type de route conseillé	Routes lisses ou normales	Routes en mauvais état			
Notes	Conduite avec passager	Conduite sans passager			

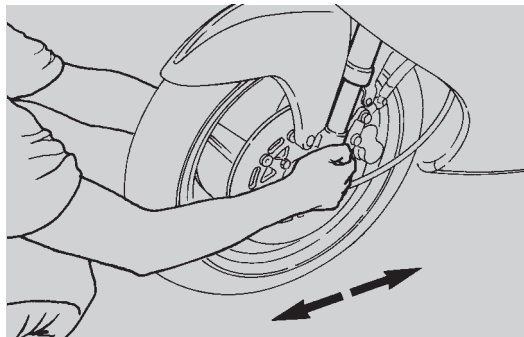


Fig. 45

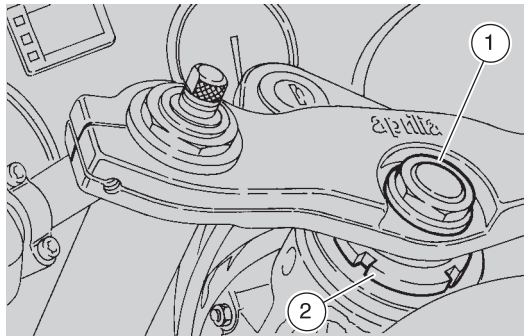


Fig. 46

CONTROLE DE LA DIRECTION

Lire attentivement la page 50.

Pour le contrôle de la timonerie de direction il est nécessaire de:

- soulever la roue avant, à l'aide d'un soutien ou d'une béquille appropriée;
- secouer la fourche dans le sens de la marche (Fig. 45);
- s'il est nécessaire de régler le jeu, desserrer le contre-écrou (1-Fig. 46) et intervenir avec la clé approprié sur l'écrou du dispositif de réglage (2-Fig. 46) pour récupérer le jeu;
- contrôler réitérativement, jusqu'à ce que ce problème ne soit résolu;
- serrer à fond le contre-écrou (1-Fig. 46).



A la fin de cette opération, vérifier que la rotation du guidon soit fluide, pour éviter d'endommager les billes et de perdre la manoeuvrabilité du le véhicule.

VERIFICATION DE L'USURE DES PASTILLES (Fig. 47)

Lire attentivement les pages 31, 32, 33, 34, 35 et 50.
Contrôler l'état d'usure des pastilles des freins après les 1000 premiers kilomètres; successivement, tous les 4000 km.

L'usure des pastilles du frein à disque dépend de l'usage, du type de conduite et de route.
L'usure est plus grande en cas de conduite sur des routes sales ou mouillées.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des pastilles du frein avant il faut:

- regarder à travers l'ouverture de l'étrier du frein (Fig. 47);
- si l'épaisseur (même d'une seule pastille) est réduite à une valeur de 1 mm environ, remplacer les deux pastilles.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des pastilles du frein arrière il faut:

- ouvrir le petit couvercle;
- si l'épaisseur (même d'une seule pastille) est réduite à une valeur de 1 mm environ, remplacer les deux pastilles.

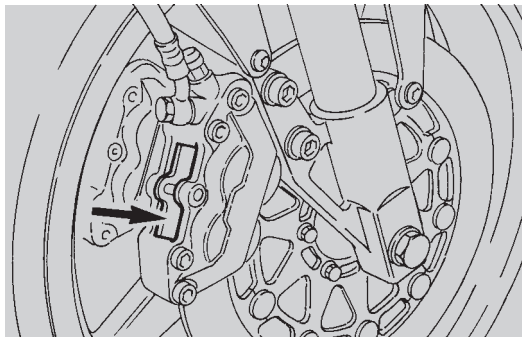


Fig. 47



**Pour le remplacement, s'adresser à un
Concessionnaire Officiel **aprilia**.**

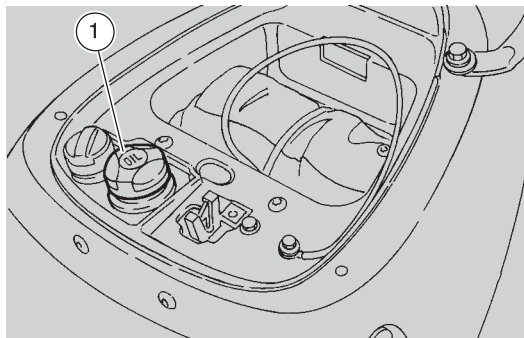


Fig. 48

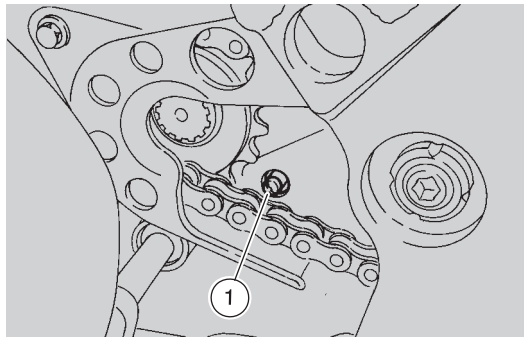


Fig. 49

VIDANGE DE L'HUILE DU MELANGEUR

Lire attentivement la page 50.



Si l'on termine l'huile contenue dans le réservoir du mélangeur ou si l'on a débranché le tuyau de l'huile du mélangeur, il est nécessaire d'effectuer la vidange.

Cette opération est indispensable, car le fonctionnement du moteur avec de l'air dans l'installation du mélangeur de l'huile pourrait sérieusement endommager le moteur même.

Agir de la façon suivante:

- effectuer le remplissage de l'huile du mélangeur (voir "RÉSERVOIR DE L'HUILE DU MÉLANGEUR" - page 30);
- enlever le carénage de gauche et le couvre-pignon;
- dévisser et ôter la vis cruciforme (1-Fig. 49), qui se trouve sur la pompe du mélangeur, et attendre que l'huile sorte à travers le trou;
- quand le flux de l'huile qui sort sera sans bulles d'air, visser et serrer la vis (1-Fig. 49).



Il est important d'attendre que l'air soit complètement sorti, car le fonctionnement du moteur avec de l'air à l'intérieur de l'installation de l'huile du mélangeur pourrait causer de graves dégâts au moteur.

- Pour le remontage, exécuter les opérations dans l'ordre inverse.

REGLAGE DU RALENTI

Lire attentivement la page 50.

Effectuer le réglage du ralenti chaque fois qu'il est irrégulier.

Pour exécuter cette opération:

- réchauffer le moteur jusqu'à ce que la température normale de fonctionnement soit atteinte;
- en restant assis sur la selle, tenir le véhicule en position verticale;
- intervenir sur le pommeau de réglage (Fig. 50), qui se trouve sous le réservoir, côté gauche; en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre le nombre de tours du moteur augmente, en le tournant dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre le nombre de tours du moteur diminue.

Le régime de rotation au ralenti du moteur (au point mort) doit être de 1300 ± 150 tours/min environ;

- en agissant sur la poignée de l'accélérateur, accélérer et décélérer quelques fois pour vérifier le bon fonctionnement et si le régime du ralenti est stable.

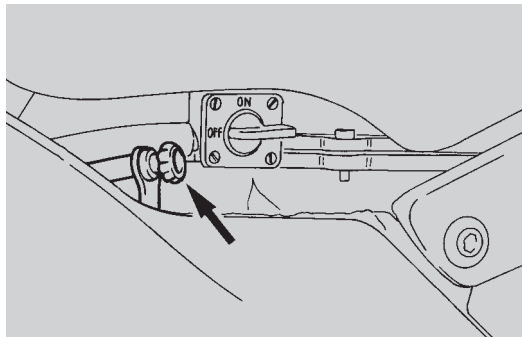


Fig. 50



En cas de besoin, s'adresser à un Concessionnaire Officiel *aprilia*.

BOUGIES

Lire attentivement la page 50. Remplacer les bougies tous les 6000 km. Démontez les bougies et les nettoyez soigneusement des incrustations carbonées. Les remplacer si nécessaire.

Pour l'enlèvement et le nettoyage:

- enlever la selle du pilote (page 25);
- enlever le réservoir du carburant (page 62);
- détacher les pipes des bougies;
- enlever toute trace de saleté de la base des bougies, puis les dévisser à l'aide de la clé contenue dans la trousse à outils et les extraire de leur siège, en faisant attention de ne pas laisser rentrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur des cylindres.

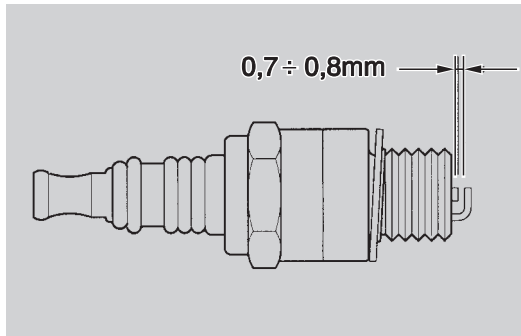


Fig. 51

Si la bougie est humide ou de couleur très foncée, la remplacer avec une d'un degré thermique inférieur; faire le contraire si la bougie est de couleur très claire. Une bougie qui fonctionne normalement doit être de couleur brunâtre.

- Contrôler qu'il n'y ait pas de dépôts carbonés ou de traces de corrosion sur les électrodes et sur la porcelaine centrale des bougies. Eventuellement, nettoyer avec des détergents appropriés, avec du fil de fer et/ou une petite brosse de métal.
- Souffler énergiquement avec un jet d'air pour éviter que les résidus de l'opération de nettoyage rentrent dans le moteur.

S'il y a des fissures sur l'isolant de la bougie, ou si les électrodes sont corrodés ou bien si les dépôts sont excessifs, il faut remplacer la bougie.

- Contrôler la distance entre les électrodes (Fig. 51) à l'aide d'un épaisseurmètre. La distance doit être de **0,7 ÷ 0,8 mm**. Eventuellement, la régler en pliant délicatement l'électrode de masse.
- S'assurer que les rondelles soient en bonne conditions. Avec la rondelle montée, visser à la main les bougies pour éviter d'endommager le filet. Serrer, à l'aide de la clé, en faisant faire un demi tour aux bougies pour comprimer la rondelle. Remonter les pipes des bougies.



Les bougies doivent être bien vissées, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement. Utiliser seulement des bougies du type conseillé (voir les données techniques - page 83), car autrement l'on risque de compromettre les prestations et la durée du moteur.

BOUGIES CONSEILLES

NGK	NOTES
BR8ECM	Si les bougies standard ont tendance à se noircir, les remplacer par des bougies du type "chaud".
BR9ECM	Bougies standard.
BR10ECM	Si les bougies standard ont tendance à surchauffer et sont blanches, les remplacer par des bougies du type "froid".

BATTERIE

Lire attentivement la page 50.

Après les 1000 premiers kilomètres et tous les 4000 km, contrôler le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.



L'électrolyte de la batterie est toxique et caustique. Au contact de l'épiderme il peut causer des brûlures car il contient de l'acide sulfurique. En cas d'entretien, endosser des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes.

Si du liquide électrolytique venait au contact de la peau, rincer abondamment à l'eau froide.

S'il venait au contact des yeux, rincer abondamment à l'eau pendant 15 minutes, puis consulter immédiatement un oculiste.

S'il était accidentellement avalé, boire de grandes quantités d'eau ou de lait, continuer avec du lait de magnésie ou de l'huile végétale, puis consulter immédiatement un médecin.

La batterie dégage des gaz explosifs. Il est donc opportun de la maintenir loin des flammes, des étincelles, des cigarettes et de toute autre source de chaleur.

Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter d'inhaler les gaz dégagés par la batterie. Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie.

Faire attention de ne pas trop pencher le véhicule, pour éviter de dangereuses fuites de liquide de la batterie.

TENIR HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

Pour contrôler le niveau de l'électrolyte il faut:

- enlever la selle du passager (page 23);
- enlever l'élastique (1-Fig. 52);
- extraire la batterie (2-Fig. 52);
- contrôler que le niveau du liquide recouvre complètement les éléments (le juste niveau doit être compris entre les deux marques "MIN" et "MAX" qui sont estampillées sur le côté de la batterie).

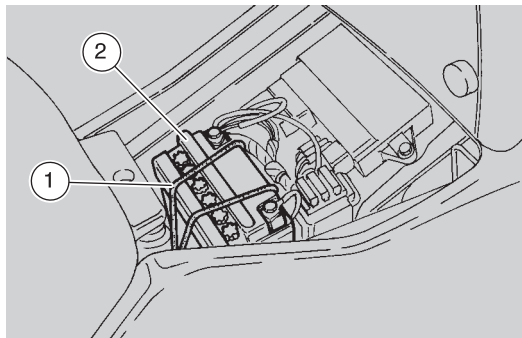


Fig. 52

Si nécessaire rétablir le juste niveau en ajoutant de l'eau déminéralisée.

Pour la recharge, débrancher les câbles, enlever la batterie de son logement et ôter les bouchons des éléments.

Il est conseillé d'effectuer la recharge en utilisant un ampérage de 1/10 de la capacité de la batterie même. A recharge terminée, revérifier le niveau de l'électrolyte et, si nécessaire, remplir avec de l'eau déminéralisée.

Serrer les bouchons.



Brancher toujours l'évent de la batterie pour éviter que les vapeurs d'acide sulfurique qui sortent de l'évent puissent corroder l'installation électrique, les parties vernies, les détails en caoutchouc ou les joints.

LONGUE INACTIVITE

Si le véhicule reste inutilisée pendant une longue période, enlever la batterie de le véhicule et la recharger complètement en utilisant une recharge lente.

La placer dans un endroit frais et sec.

Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes de la batterie.

En hiver, ou quand le véhicule reste inutilisée pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement l'état de charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

REPLACEMENT DES FUSIBLES



Ne jamais utiliser des fusibles qui soient différents de ceux qui sont spécifiés car ceci pourrait endommager le système électrique ou même, en cas de court-circuit, provoquer un incendie.



Si un fusible saute souvent, il y a, probablement, un court-circuit ou une surcharge dans l'installation électrique.

En ce cas, consulter un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Lire attentivement la page 50.

Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le nonfonctionnement d'un composant électrique, ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles:

- placer l'interrupteur d'allumage sur "⊗" pour éviter tout court-circuit accidentel;
- enlever la selle du pilote (page 25);
- extraire un fusible à la fois (1-Fig. 53) et contrôler si le filament est interrompu;
- avant de remplacer le fusible, rechercher, si possible, la cause de cet inconvénient;
- remplacer ensuite le fusible brûlé avec un autre du même ampérage;
- remonter la selle du pilote.

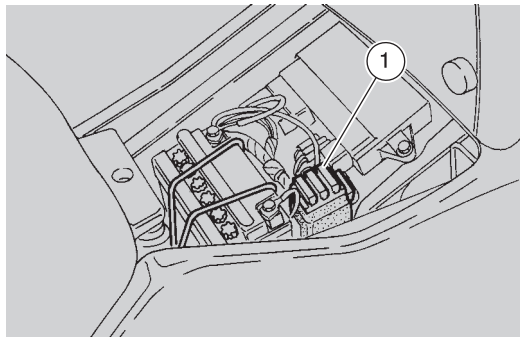


Fig. 53

DISPOSITION DES FUSIBLES

Fusible 20A - De la batterie au:
commutateur à clé, régulateur, horloge digitale.

Fusible 15A - Du commutateur à:
toutes les charges de lumière.

Fusible 7,5A - Du commutateur à:
allumage, solénoïdes, moteur rave, béquille latérale, senseur de la poignée des gaz.

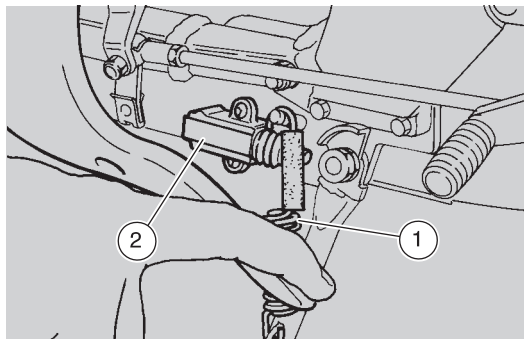


Fig. 54

CONTROLE DE L'INTERRUPTEUR DE LA BEQUILLE LATERALE (Fig. 54)

Lire attentivement la page 50.

Effectuer les contrôles suivants:

- la béquille doit tourner librement;
- le ressort (1) ne doit pas être endommagé, rouillé ou affaibli;

Pour contrôler le fonctionnement du système d'interdiction de l'allumage:

- s'asseoir sur la selle;
- relever la béquille latérale et placer la vitesse au point mort;
- démarrer le moteur avec l'embrayage tiré et insérer la vitesse;
- baisser la béquille latérale;
- en cette position, la béquille latérale poussera l'interrupteur (2) qui provoquera l'arrêt du moteur.



Si le moteur ne s'arrête pas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel *aprilia*, qui effectuera une révision.

REGLAGE DU FAISCEAU LUMINEUX

Pour régler le faisceau lumineux, agir à l'aide d'un tournevis sur la vis appropriée (1-Fig. 55).

En vissant, le faisceau lumineux monte; en dévissant il descend.

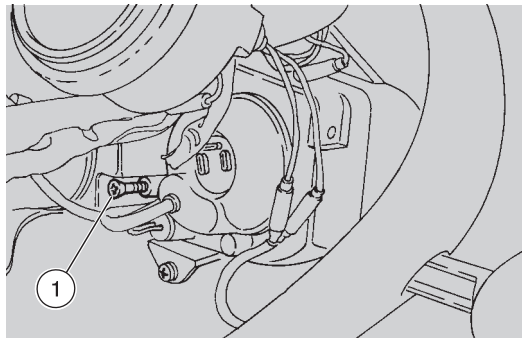


Fig. 55

Pour vérifier rapidement la bonne orientation du phare, garer le véhicule à dix mètres d'une paroi verticale, après avoir vérifié que le terrain soit plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi soit légèrement en dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale, voir la Fig. 56).

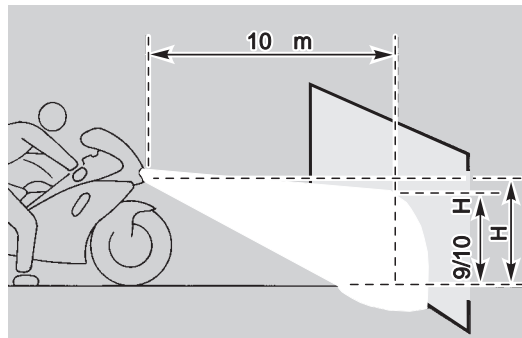


Fig. 56

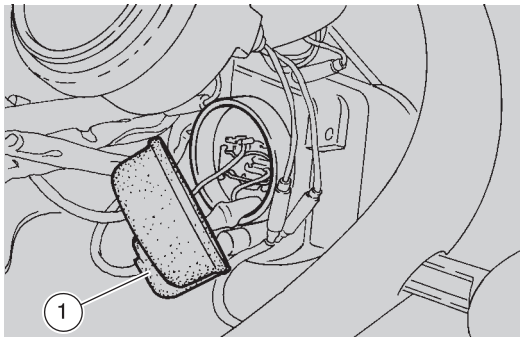


Fig. 57

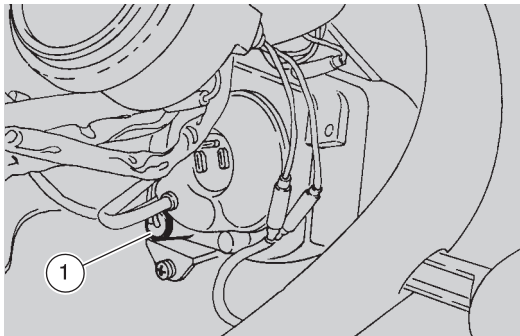


Fig. 58

AMPOULES



Avant de remplacer une ampoule, mettre l'interrupteur d'allumage en position "⊗". Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres.



Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule, car elles pourraient en causer le surchauffement et donc la rupture.

Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule saute fréquemment. Lire attentivement la page 50.


REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Pour le remplacement du feu de croisement et du phare de route:

- enlever le capuchon de caoutchouc (1-Fig. 57);
- enlever le connecteur;
- agir sur le ressort en "V" et extraire la douille avec l'ampoule;
- remplacer l'ampoule endommagée;
- pour le remontage, effectuer les opérations dans l'ordre inverse.

Pour le remplacement du feu de position:

- enlever la douille en caoutchouc et extraire l'ampoule (1-Fig. 58);
- remplacer l'ampoule endommagée.

 L'ampoule de droite correspond au phare de route, l'ampoule de gauche au feux de croisement, l'ampoule centrale à la lumière de position.

REPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD (Fig. 59)

Lire attentivement les pages 76 et 50.

Agir de la façon suivante:

- dévisser et ôter les deux vis qui fixent l'élément frontal;
- ôter la douille de caoutchouc et remplacer les ampoules endommagées.

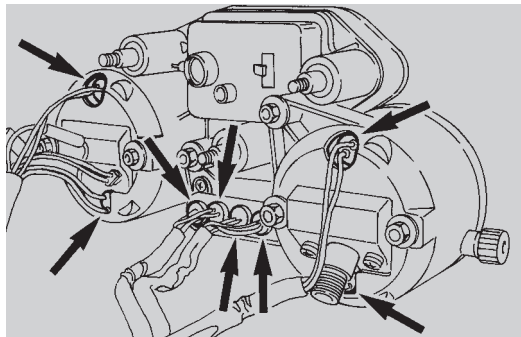



Fig. 59

REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU ARRIERE (Fig. 60)

Lire attentivement les pages 76 et 50.

Agir de la façon suivante:

- dévisser et ôter les deux vis (1);
- enlever le verre (2);
- presser délicatement l'ampoule et la tourner dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre;
- enlever l'ampoule de son siège.

 L'insertion d'une nouvelle ampoule peut se faire seulement dans un sens parce que les deux chevilles guide sont désaxées.

- Installer correctement la nouvelle ampoule, en suivant la procédure inverse.

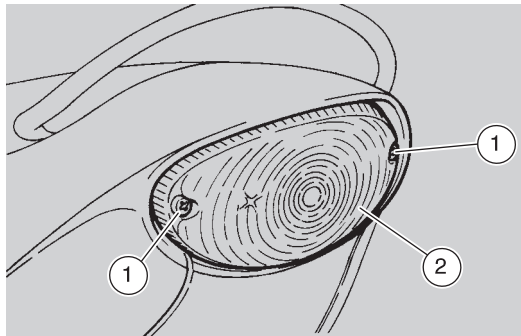


Fig. 60

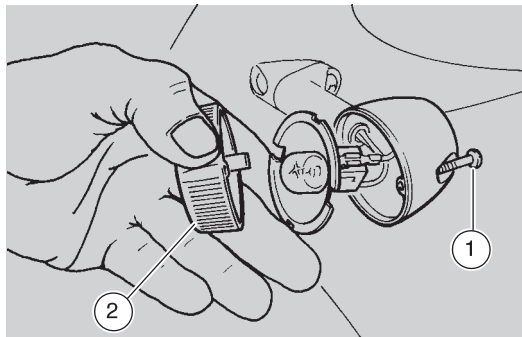


Fig. 61

REPLACEMENT DES AMPOULES DES INDICATEURS DE DIRECTION (Fig. 61)

Lire attentivement les pages 76 et 50.

Agir de la façon suivante:

- dévisser la vis (1);
- enlever le verre de protection (2);
- presser légèrement l'ampoule et la tourner dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre;
- enlever l'ampoule de son siège;
- installer correctement la nouvelle ampoule, en suivant le procédé inverse.



Serrer la vis (1) avec une prudence, autrement le verre de protection pourrait se casser.

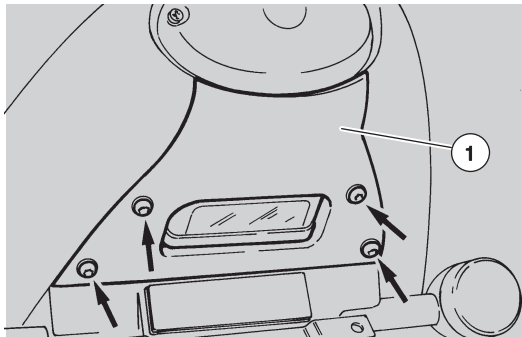


Fig. 62

REPLACEMENT DE L'AMPOULE POUR LE FEU D'ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE MINÉRALOGIQUE (Pag. 62).

Lire attentivement les pages 76 et 50.

Agir de la façon suivante:

- dévisser et enlever les quatre vis indiquées par les flèches;
- enlever le support en plastique du feu d'éclairage de la plaque (1);
- ôter l'ampoule de son emplacement;
- installer correctement une nouvelle ampoule en suivant le procédé inverse.

TRANSPORT



Avant de transporter le véhicule, il faut vider soigneusement le réservoir et le carburateur, et contrôler qu'ils soient bien secs. Pendant le transport, le véhicule doit maintenir la position verticale, sa normale position d'utilisation, pour éviter toute perte d'huile ou de liquide de la batterie.

VIDANGE DU CARBURANT DU RESERVOIR

- lire attentivement la section "CARBURANT" à la page 29.
- arrêter le moteur.
- vidanger le réservoir du carburant à l'aide d'une pompe manuelle ou un système de ce genre.
- placer l'extrémité libre du tuyau pour la vidange du carburant dans un récipient approprié.
- ouvrir l'évent du carburateur en agissant sur la vis de vidange.

Quand tout le carburant sera sorti, visser la vis de vidange jusqu'à la fermeture de l'évent.

NETTOYAGE



Après avoir lavé le véhicule, l'efficacité freinante pourrait être temporairement compromise, à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement. Il faut donc prévoir de longues distances de freinage pour éviter tout accident. Actionner plusieurs fois les freins afin de rétablir les conditions normales.

Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces vernies, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression.

Arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge moelleuse pour carrosseries bien pleine d'eau et de détergent (2 + 4% de détergent dans l'eau).

Rincer ensuite abondamment à l'eau et essuyer à l'aide d'une peau de daim.

Pour le nettoyage de l'élément frontal utiliser seulement du savon neutre.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser du détergent dégraissant, des pinceaux et des torchons.

L'on rappelle que le cirage à l'aide de cires siliconiques doit être effectué après un soigneux nettoyage de le véhicule.



Ne pas effectuer le lavage de le véhicule au soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude, car le détergent se sécherait avant le rinçage, ce qui endommagerait le vernis.

Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression, ni de jets de vapeur sur les parties suivantes: les moyeux des roues, les commandes sur le côté droit et gauche du guidon, le carburateur, la pompe du frein, les instruments et les indicateurs, le pot d'échappement, la tresse à outils, la boîte à gants, l'interrupteur d'allumage - dispositif de blocage de la timonerie de direction.

Ne pas utiliser des solvants pour le nettoyage des parties en caoutchouc et plastique.

PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la nonutilisation du le véhicule. Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général AVANT le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

Agir de la façon suivante:

- vider le réservoir et le carburateur du carburant (page 79);
- refermer le bouchon du réservoir carburant;

- enlever la bougie et verser dans le cylindre une petite cuiller (5-10 cm³) d'huile pour moteurs 2 temps. Actionner le pédale du démarreur plusieurs fois pour distribuer de façon uniforme l'huile sur les surfaces du cylindre. Remonter la bougie.
- enlever la batterie (voir "BATTERIE" - page 71) et la charger;
- laver et essuyer le véhicule (voir "NETTOYAGE" - page 79). Cirer les surfaces vernies;
- gonfler les pneus (voir "PNEUS" - page 39);
- placer le véhicule de façon à ce que les deux pneus soient soulevés de terre, à l'aide d'un soutien approprié;
- garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons du soleil, et où les variations de température sont très petites;
- couvrir le véhicule en évitant d'utiliser des toiles en plastique ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

- découvrir et nettoyer le véhicule.
- vérifier le niveau de l'électrolyte de la batterie, et installer la batterie (voir "BATTERIE" - page 71).
- remplir le réservoir de carburant (voir "CARBURANT"- page 29).
- effectuer les contrôles préliminaires (voir "CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES" - page 43).



Parcourir quelques kilomètres d'essai à basse vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

DONNEES TECHNIQUES

DIMENSIONS	Longueur max.	1980 mm
	Largeur max.	690 mm
	Hauteur max. à l'élément frontal	1090 mm
	Hauteur max. à la selle	810 mm
	Entraxe	1370 mm
	Hauteur libre min. du sol	135 mm
	Diamètre de braquage	4090 mm
MOTEUR	Poids sec	141 kg
	Type	Bicylindrique en V de 90° 2 temps avec aspiration lamellaire et soupape à la lumière d'échappement. Lubrification séparée avec mélangeur automatique à titre variable (0,9 - 2%).
	Nombre de cylindres	2
	Cylindrée complexe	249,25 cm ³
	Alésage et course	56 x 50,6 mm
	Rapport de compression	12,00 ± 0,7: 1
	Démarrage	à pédale
	Embrayage	à disques multiples en bain d'huile avec commande manuelle sur le côté gauche du guidon.
	Refroidissement	au liquide
	CAPACITE	Carburant (réserve comprise).....
Réserve de carburant		3,5 ℓ
Huile de la fourche		420 cm ³ chaque tige
Huile de la boîte de vitesse		700 cm ³
Huile du mélangeur (réserve comprise).....		1,6 ℓ
Réserve de l'huile du mélangeur.....		0,6 ℓ
Liquide de refroidissement		1,9 ℓ (50% d'eau + 50% de liquide d'arrosage)
Places.....		n° 2
Charge max. du le véhicule (pilote + passager + bagages)	160 kg	


BOITE DE VITESSE	Type	6 vitesses avec commande à pédale sur le côté gauche
	Rapports des vitesses: 1ère	$Z = 11 / 27 = 1: 2,454$
	2ème	$Z = 16 / 26 = 1: 1,625$
	3ème	$Z = 21 / 17 = 1: 1,235$
	4ème	$Z = 22 / 23 = 1: 1,045$
	5ème	$Z = 24 / 22 = 1: 0,916$
TRANSMISSION	6ème	$Z = 25 / 21 = 1: 0,840$
	Primaire	$Z = 23 / 59 = 1: 2,565$
	Secondaire (à chaîne).....	$Z = 14 / 42 = 1: 3,000$
	Rapport total moteur roue.....	1: 6,464
CARBURATEURS	Modèle	2 carburateurs type MIKUNI TM 34 SS
	Carburant	essence sans plomb DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)
CHASSIS	Type	deux poutres à éléments moulés et en tôle imprimée
	Angle d'inclinaison du guidon	25° 30'
	Avancourse	102 mm
SUSPENSIONS	Avant.....	fourche téléhydraulique à tiges renversées à ressorts hélicoïdaux - réglable
	Amplitude.....	120 mm
	Arrière	fourche oscillante avec mono-amortisseur hydraulique réglable
	Amplitude (roue).....	130 mm
FREINS	Avant.....	à double disque Ø 298 mm avec transmission hydraulique
	Arrière	à disque Ø 220 mm avec transmission hydraulique
ROUES	JANTES	en alliage léger
	Avant.....	17"
	Arrière	17"
	PNEUS	
	Avant.....	110 / 70 ZR 17"
	Pression de gonflage.....	190 kPa (1,9 bar)
Arrière	150 / 60 ZR 17" en alternative 160 / 60 ZR 17"	
	Pression de gonflage.....	220 kPa (2,2 bar)

ALLUMAGE	Type.....	CDI
	Avance à l'allumage.....	14° avant du P.M.S. à 1300 tours/min
	Bougie standard	NGK BR9ECM
	Bougie de degrés thermique inférieur	NGK BR8ECM
	Bougie de degrés thermique plus grand.....	NGK BR10ECM
	Distance des électrodes de la bougie.....	0,7 ÷ 0,8 mm
	Nombre de tours du moteur au ralenti.....	1300 ± 150 tours/min.
INSTALLATION ELECTRIQUE	Batterie	12 V - 4 Ah
	Fusibles	20/15/7,5 A
	Alternateur.....	12 V - 180 W
	Ampoule feu de croisement.....	12 V - 55 W H1
	Ampoule phare de route	12 V - 55 W H3
	Ampoule lumière de position.....	12 V - 5 W
	Ampoule indicateurs de direction	12 V - 10 W
	Ampoule illumination compte-tours	12 V - 2W
	Ampoule illumination tachymètre	12 V - 2 W
	Ampoule illumination ordinateur multifonctions	12 V - 2 W
	Ampoule feu arrière.....	12 V - 2+21 W
	Ampoule feu de plaque	12 V - 5 W
	Témoin indicateur du point mort.....	12 V - 1,2 W
	Témoin du phare de route	12 V - 1,2 W
	Témoin indicateur de direction	12 V - 1,2 W
	Témoin de reserve huile melangeur.....	diode led rouge
	Témoin de l'indicateur de la température de refroidissement.....	12 V - 2 W
Témoin lumière de position	12 V - 1,2 W	



TABLE DES LUBRIFIANTS

Huile de la boîte de vitesse (conseillée):  F.C., SAE 75W -90.



Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications A.P.I. GL - 4.



Huile du mélangeur (conseillée):  MAX 2T COMPETITION.

Comme alternative à l'huile conseillée, utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications ISO - L-ETC++, A.P.I. TC++.

Huile de la fourche (conseillée): huile pour fourche  F.A. 5W ou bien  F.A. 20W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ces deux, il est possible de mélanger ces produits dans les proportions suivante:


SAE 10W  F.A. 5W 67% du volume, +  F.A. 20W 33% du volume.

SAE 15W  F.A. 5W 33% du volume, +  F.A. 20W 67% du volume.

Coussinets et autres points de lubrification (conseillé):  AUTOGREASE MP.

Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour roulements, champ de température utile: -30°C... + 140° C, point d'égouttement 150° C...230° C, haute protection, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de la batterie: graisse neutre ou vaseline.

Graisse spray pour chaînes (conseillée):  CHAIN SPRAY.

Liquide des freins (conseillé):  F.F., DOT 5 (compatible DOT 4).



N'utiliser du liquide pour freins neuf.

Liquide de refroidissement du moteur (conseillé):  ECOBLU -40°.



N'employer que de l'antigel et anticorrosion sans nitrite, assurant une protection au moins à -35°C.

The Aprilia logo, consisting of the word "aprilia" in a white, lowercase, sans-serif font, is centered within a dark grey rectangular background.

Importateurs

APRILIA FRANCE S.A.

Z.A. CENTRAL PARC
255 BLV ROBERT BALLANGER
93420 VILLEPINTE (F)
B.P. 77
TEL. (1) 49634747 / 4749
FAX (1) 49638750

MOHAG AG

BERNERSTRASSE NORD 202
8064 ZURICH (CH)
TEL. (1) 4321525
FAX (1) 4328114

RAD N.V. / S.A.

LANDEGEMSTRAAT 4
INDUSTRIETERREIN
9031 DRONGEN (B)
TEL. (9) 2824929
FAX (9) 2829433

The Aprilia logo, consisting of the word "aprilia" in a white, lowercase, sans-serif font, is centered within a dark grey rectangular background.

EXIGER SEULEMENT PIECES DE RECHANGE ORIGINALES

LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - RS 250

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bobine cylindre avant
- 4) Bobine cylindre arrière
- 5) Bougies
- 6) Thermistance
- 7) Distributeur de contrôle
- 8) Solénoïde du maximum 1
- 9) Solénoïde du ralenti
- 10) Solénoïde du maximum 2
- 11) Moteur rave
- 12) Capteur gaz
- 13) Régulateur de tension
- 14) Interrupteur point mort
- 15) Interrupteur de la béquille latérale
- 16) Fusibles
- 17) Batterie
- 18) Feu avant
- 19) Tableau de bord
- 20) Lanterne arrière
- 21) Intermittance
- 22) Indicateur de direction arrière droit
- 23) Indicateur de direction arrière gauche
- 24) Avertisseur sonore
- 25) Déviateur de lumières droit
- 26) Déviateur de lumières gauche
- 27) Capteur de reserve huile melangeur
- 28) Interrupteur dispositif de blocage avant
- 29) Interrupteur dispositif de blocage arrière

- 30) Commutateur à clé
- 32) Lumière plaque minéralogique
- 33) Contrôle du moteur rave
- 34) Ampoule de position avant
- 35) Ampoule phare de route
- 36) Ampoule feu de croisement
- 37) Indicateur de direction avant droit
- 38) Indicateur de direction avant gauche
- 39) Compte tours
- 40) Témoin illumination des instruments
- 41) Témoin led de reserve huile melangeur
- 42) Display chronomètre/Température liquide de refroidissement/horloge
- 43) Ampoule illumination des instruments
- 44) Témoin des lumière de position
- 45) Témoin des phares de roue
- 46) Témoin du point mort
- 47) Témoin des indicateurs de direction
- 48) Pick up cylindre avant
- 49) Pick up cylindre arrière
- 50) Connecteurs multiples

COULEUR CABLES

Ar Orange	M Marron
Az Bleu ciel	N Noir
B Bleu	R Rouge
Bi Blanc	V Vert
G Jaune	Vi Violet
Gr Gris	

NOTE

NOTE

La société **aprilia s.p.a.** remercie la clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande:

- de ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluantes dans l'environnement.
- de ne pas garder le moteur allumé si ce n'est pas nécessaire.
- d'éviter les bruits importuns.
- de respecter la nature.